ΣΕΝΕ 51. (Έφρενδζί 17 Αύγουστος) ΠΑΖΑΡ ΙΡΤΕΣΙ 5 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1891 (1307) (Χιδίρι 13 Μουχαρρέμ 1309) Νόμ. 4392

Μουδίρ βε σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΑΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενελί . . . . . Γρ. 150
Άλτή άϋλγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ
Σενελί . . . . . Γρ. 190
Άλτή άϋλγή . . . . . » 105
Νουσγαλαξή γιρ κιόν πόστα Ολ κιόν-
δερτλέν μαγαλλάρ τζιόν σενελίκ . . » 230
Άλτή άϋλγ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Έξτενσιγί
Σενελί . . . . . Φρ. 50
Άλτή άϋλγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι Ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Κ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΑΔΝΑΤ
Π.χήρ ακτιρλί 1305 σαχηπί Γρ.2
» » 1306 » . . . . . » 4
» » 1307 » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλάτσαδα Κεφετεδζί σοκαγκτδά Ν. 18
(Γαλατά Γκιδζκιμόν Πιντζκιτί πλατφορμ τζηκάν γρκαφή κατπσή Ιστισλκτίδζ.)

Ματμπά Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαή 30 παρά

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρίκ πεσινδζί Διονύσιος έφενδι χαζρετλερί δούν σαπάχλαϊν σακτ ὲν ραδδελερινδέ ούκουδάν σύγναούν, Έκκλησίαγια ίμιέκ σύζερέ γετκαγμακδά ικέν πιρδέν πιρέ κενδισνέ πήρ χάλ όλσύδ, γερέ δουσμούζ ολδηγήνδαϊ, δέρ χάλ γιαταγγνά κιότυρσυλσύδ, ταπίπ δζελπνέ σιτάπ ιδιλμισδήρ.

Ό σακτδά χεμσεζηρμίζ ταπίπ Ιορδανάκη έφένδι Δζεράχ όγλή πουληνούπ, κεμάλι μουσαραάτλα λαζίμ κελέν Παδζλάρ τερτίπ όληναράκ, τεδαβιγέ τεσεππούς κηλημής βέ πάδεχου Δοκτώρ Άλ. Μελαχχρονός έφένδι βε πιν πατή Δοκτώρ Δαλμεδίκο πέ βε εύλέη ούσταύ Δοκτώρ Εύθυβούλης έφένδι βε Δοκτώρ Δημ. Ζαμδακδ πάδά βε Δοκτώρ Χορασαγδζή έφένδι βε Δοκτώρ Μ. Πανάς δαγή δζελπούδαάβετ ελημημηλάρδήρ. Δοκτωρλαφήν κμάρφεσι Δοκτώρ Ιορδανάκη έφένδι Δζεράχ όγλήνγη τερτίπ ιτδιγή μουκαδζάτ ίλέ ίττιχάζ ελλεδιγί ούσούλι τεδαβιγί ταχσίν ίτιμισλέρδήρ.

Πατρίκ έφένδι χαζρετλερί γερέ δούσδυγύπ δακνακδάν περί πήρ τοραφή χαρεκέτ ίτιεγημούπ, τεκελλούμδεν δαχή μαχρούμ όλμής βέ δούν βε πού κιόν νεζδενέ ειτατάκ ιδέν Μητροπολίτ έφένδιλερι βε μιλλετιμιζίν άγιαν βέ μουυετπεραντγνή τανηγιάμαμηδζήρ.

Πού κιόζέ Δοκτώρ Ιορδανάκη έφένδι Δζεράχογλήν, Δοκτώρ Α. Μελαχχρονός βέ Δοκτώρ πίν πασή Δαλμεδίκο πέτ Πατρικχανεδέ χαστανήν νεζδενδέ καϊμησλάρδήρ.

Δούν άκαάμ ούστού νουζούλ ισαπέτ ιδέν κδληνδά άσάρι χαρεκέτ κιρδουλούπ, χαστανλήγήν εγιλιγέ γιούζ δουταζδαγγνά ουλιό όληγμής ισέδε, που σπάχγ άσάρι χαρεκέτ κιρδουλέμεμιζ όλμάγγλα, σταζ ακτήδα γεκιμλέρ τοπλανούπ, κονσούλτο ιδεζδεκλέρδήρ.

Πατρίκ έφένδι χαζρετλερί κετζέν δζουμά κιβνί ούτζ σενέ εδδέλ χένουζ ούτζ γιαογνδά ικέν βεράτ ιδέν Μορίκα νομ κιδνιτζτζούκ γενίν Ιστιραχάτη ρουγί ιτζούν Παληκλήη έφερί Έκκλησίασηνδά μομπέσσον ιζζά ιτδιρούπ, ό κιόν τζοζουγήν κατρινί ζιγλαρέτ ίλέ πέκ τζόκ αγλαμής όλδηγηνδάν βέ χασήλ όλαγ τεεσσούρ ό ισύν βέ δζουμαά ίρτεσί κιδνί δεδάμ ιτμιέ όληγηνδάν, τεεσσουρίν πού χάλι πούρ μελαλή μουσζίτ όληγή ταχσίν όληγήγρ.

Ταδέι σηχχατή ιτζούν πού άκαάμ σύμούμ Έκκλησίαλαρδα Παράκλησις έσναηηνδά δουαλαρ ίδιλμεσί έμρ-σύ-τενπίχ όληγμήσδήρ.

Ίσπου χπέρι κεδέρ έσερί κεμάλι τεεσσούρ βε χούζν ίλέ ίχπάρ-σύ-πλανέ μεδζπούρ όλσύδ, Δζενάπη Ραχμάν-σύ-Ραχμήεν Ρουχανί πεδερμίζ βε ρεσιμιζίν σηχχάτ-σύ-άριγετινίν κιμιλεν ίχσάν πουγουρηλμασηγή τεμιμλί χουζού βέ ίττιχάλ ίλέ τεμενηλέρίς.

* * *

Ίστιφά ιδέν Ούσκιμζύπ Μητροπολίτη ("Αγιος Σκοπείων) Παΐσιος έφένδιναν γερνέ σάπτη Δέπρε Μητροπολίτη ("Αγιος Δεβρών) Μεθόδιος έφένδι ινταγάτ βέ νάσπ όληγμήσδήρ.

ΤΕΒΑΖΙΧΑΤ

Άδιγέ ναζαρίτε μουστεσάρ ηγή μαγκεμέσ τερμήζ βζεζάκ δακεσή ρεΐσι σένιοι σεγκμετλού Χασίμ πέτ έφένδι χαζρετλερνέ.

Μουνγζάλ όλαν Ρωμέλι καζασκερλιγή μεδζλίσι ίδαρε έρεζάλι ίτδιμ ριγιασατί σγδεσινδέ καλμάκ σύζερί Καναδεζί Ζαδέ σεγκμετλού Σουλεϊμάν Σουρί έφένδι χαζρετλερνέ.

Παγδάδ βιλαγετί μεκτουπζίζλιγή Άιδίν βιλαγετί μεκτουπζίζλιγή σάπκα ιζζετλού Σουλεϊμάν Φαΐκ έφένδιγε τεζδζίχ σαγγουρηλμάδδήρ.

ΝΙΣΑΝ.

Οϋμούρι μεεμουρλέρινή ίραδί μουδκγζέ όλάν ένδάκι βέ γκιρεδλάριν δε δολαγή μπαξγίνι γουμρυκλαν δζενάτη μουλουμπανέ κιπατλέρινδέν

— 60 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΚΔ'.

Μουδζζεχέ.

Πελκούρ, σών δερεζεδέ μούτεσιζ όλαράκ,

— Μαάζαμ, νε τζεκδίμ ισέ, δζέζαρ ιδί τζεκδίμ οδζ αλμάκ αζζουσγνδά ελμαδήμ βε δεγήμ. Χακκήηδα γκόλ. Γιβλιγνίζ τεεσούρ ιδέρμεσι, νε ρακχατλί πεδερινζέ νέδε σιζ πενδέν ζιγμαδέ πακτιγέρ όλπαϊλδιούζ.

Πελκούρ, σεζζούνδι πτιριακαζίν, Δελούζ πούρ χιδδέτ:

— Νε 5 φουρνημήν ελτηνδά χιελούμι κιόρέ κιβρέ ίσπι δόκ-σύ-ελλακανηζδάν μη πάχχ ίτμιέκ ίστέρσινζ; "Άρτσι τεγαμμούλ μουμκίν δεγίλ... Μουσσιούδ δερ χάλ χανεμδάν τζηκούδι, κιτμελσινιζ—δεγερέκ, σζζερινέ χουδζούκ ίτμιέ ίστεδί ισέδε, Πελκούρ γαριπλέν κημηλόδακασπζήν, σεφίν κάν ίλέ.

— Μουσσιούδ, γκρ άδεμίν πορζζήλέρκι, σακκάδάν λεζζιδή χάλδε πίρ χανεδέ φεργζεδί ίσδίρ ίσή, ιμδαδζ γεπιδαίν. Ρενδζιδί ισδιγνιζζ πού καδνήλαρ ιμδαδμή ίστεράδ ίσέ, πουλλαρή χανενζδέ βε σιζίν ελεζγινιζδέ μουδκρακά βε μουχρακά ίτμιέ πορδζήμδήρ.

Δελουζά,

— Πούραδαν γκήλην, κίδιν—δεγιού παγγραράκ δζέπινδέν πίρ ρεδζλδέρ τζηκαρδή,

Πελκούρ δακγή δάκια τεεσσούρ κιδτέρμεγερεκ, δδε δζέπινδέν πίρ ρεδζλδέρ τζηκαρδή.

Καδνηλαρδάν πιρί Δελουζούνι βε δίδερι Δοκτωρήν ελνί δουσδυλάρ.

Πού άρκλήκ κιουζζζούκ Λέοννη,

— Πενί πιράκην, πιράκην δεγίργρμ· κελδικλερνί πόγιούκ άκπαμάκ σύζεγεδζέγγμ—δεγιού σσνί ισδιλδδί. Πιρδε τζοζούκ δαδαασγήν ελνιδέν κουρτιλούπ, σεζερδίς δδαγγκ κιρδί βέ,

— Πόγιούκ πατλκ κέλ κίρ· πίρ τζίκ ασκερλάρ, πίρ τζοκ κηληζκλί αδεμλέρ κελδί. Πόγιούκ πόγιούκ τζίζμελερί βάρ, κιμισί άτλή κιμισί γκρδέν κελδί. Πόγιούκ πατλκ νέζζουν λάρ ίτμιεγορσύν; — Δεγιού παγπράκκ, δζένκδεγή τεκαρούπ ιτδί.

Τζοζζούκ πόγιούκ πατλκαγνήν δζέδδε βιρμεσινήν σόζζενή καρτζδλαγγμε γιανκάσδυπ, γέρ νε καδαρ δήζδήμ νε ολδηγγνή πιλμέζ βε ανλαγιάμαζ ίδί ισέδε, σονγούκ πατλκαγνήν δζέργισνδεκί χαλδέν μουτεσίζ δλαράκ, κορκμαγγά βέ άγλαμαγγά πατλκαδηγγνδάν, δακλιδεί τζοζζούγή ελνιδέν δουτσύπ, πόγιούκ πατλκ σύγούγγρ, χαστάδηρ, σύγκανδήρμα δεγιρέκ, καπουδά τεκλεγίν δαδαασγνά τεσλίμ ιτδί.

Τζοδζούκ.

— Οϋλέ ισέ κιλιτζά κπλιδζί, άδεμλερί σεφδζίγμ—σόζζενί τεκρήρ ίτδιγνιζδέν, πεδερί Δελοζζούνι ρενκί άτούπ, πένδζεργε δογγή ίλερουλεδί δέ περδεγί σύσνίδ ίλέ καλπηρύπ, πίρ νεζζόρ άτδικδζή, ζιανδάρμαλαρη κέρμίδζ όληγηγνδάν, τιτρέκ πίρ σές ίλέ.

— Σενί κουρτκρμκκ ίστεδίμ, σέν άνλαγιάμαδήν· πέν κενδίμί κουρτακρηγήδα, σέν νε γιαπάρσαν γιάπ—διδικδήν σύρκ κόκρκκ ίδλαδήν δαάρκ τζηκαδί βε νατπεδίδ ίλδή.

Ίαί καδήν βέ δοκτωρ γεδδίκερνί μουτεκκήτ ίδέν πού ζιωγρμακδάν μουτεσάρ πουλουηδκλαρηνδάν, Δελουζζήν φιραρδέν μέν ίστιγρά δδυσδύμεγιουτ, πίρ μόυδδίτ σύσκιδτ χάλ σύζερά καλδηλάδρ.

Χαδελήδκκί ζιανδάρμαλαρην κεληδζ άκκηρδηλκρδή ελκγγδ καδαρίσδιλδηγνδέν, Ιωσηφίνε.

— Άμάν γεδ Ράπτιμ! δακγή νε φελακετλερ κερεδζέγζ—δεγγού σαγγσδή.

Βεσίγχορδζ Ζουλιέν σολογγαρδκ δδαγγκ κιρδιδδί, Βικτωρία σδυκδν χάλ ίλέ νε όλούγγρ δεγγού σουκλ έϊλεδί.

— Ζιανδάρμαλαρ κελδί· χανεγί απλούκαγγρ ελδιλάρ.

— Νε ίστέγγρλαρ.

— Μουσσιούγιού ίστέγγρλαρ.

— Σεδζζίμ δούρκδκ ίδί σίμδι διάρουγιζκ τζηνλδ, νέρεδε ολδηγνή πίλμεγερουμ.

— Μαδάμγιγιδκ ίστέγγρλαρ.

— Πενμμ; πενδέν νε ίστέγγρλαρ: πεδερμεσινδέ μακτούλεν πουλουνδηγγνήν ίδδίλδζ γλαζδηγγμλζ Φαΐκ έρένδινιν μεκτέτι Σουλτανί μουσλλιμλαρινδέν δλμαδηγή κιτδί, μεκτέτι μεζπαμμ χίτζ πίρ βιδζζίλε μουνσεπετί πουλουνμαδηγή ταχτεκπατηζδζήν ανλαδηλμήσδήρ.

Ρωσσάκδα ελτηνδζή δερφ δλαράκ, ούν φιατλή όπολζ καπίκ δαχχ τερεκκή εϊλεμίδδήρ.

Μαχκαμέτ τεμιζζ άζσπνδάν ούτουριτλού Ρεδζέπ πέτ έρένδι χαζρετλερνήν χερμί βε χεμπρέ ζαδέλερί χενήν ίρένδλερ. Ίλέ άσακιρι άκχγνέ πίν πασήληχρένδαν ριφατλού Ίσμαήλ πεγήν βελιδσί χανημδί βέ σιφ σικκέλέν ούτουρετλού Άπδ-σύν-φετζγ έρένδι χαζρετλερνήν δδρτ γιεσήνδάκ πουλουνάν χαριδεσνί χαμίλ άλλαν τζρδέ άτλή πίρ κουπέ άρτέσί κετζέν δζουμκλ κιόνί σκάτ δν ίκί ραδδελερινδέ Σελαμή τζέμπεσί δζίδαρηνδέ βε δίμιρ γιλί γκττσκ γκκλν πίρ μεδκπδί πουληνηγή σιραάλ, Φενέρ παγτζεσινδέν Χαλίδζ πακέτζέ δογρή κελμεσδέ όλάν τσανίν δδυδδύκ τζελκαρδέν κελμεσδί όληγηγλή μεζπούρ άρετσνδ γετσνλαγή ταλδύκδ, κιρδύνδζε, πιρδέν πιρέ δδρκερέρ βε δεμίρ γιλί κενεσνέ κονσληγήδ άλάν ίνδζέ ζενδζέλί κυπαραράκ, δεμίρ γεγιόνκδ δογρού φγρδκκραλαρδή ίλέ λοκομοτήρ γκιδεζλκρδέ σιδδέτλε δουρμακδήρ.

Χέμεν δ ανδί δραγγκ βακλή Ολμάζ πουλουνάν γκιδεκλάρ λοκομοτιρίν άλτνδ δούσύπ, πίρ μόυδδίτ σύρσυνερέκ, πακτζέ πακτζέ υλδήγή κιπί, άραπί δακή πατπλακπνύπ δακγήμδήρ.

Άρτπί τεζζύδ πουλουναναλρδν Ρεδζέπ πέτ έρένδι χαζρετλερίνιν χχτρή χενήν εφένδινιν σάγ κολού κηρλκλδ βέ χεμφιαζζεσί χενηνδν σόλ κατηνδν δζέρινδέ δερινδζέ πίρ γεμρέ άζζγλαδσ, πάζζη αζκαπ ζαδελεμήσδήρ.

Ίσμαήλ πεγήν βαλιδσί χενημδν δακγή σάγ κολού δακμαρή κσπμού βε πασπνδκ χαλίνδζα δερίν πίρ γεμρέ άζζγλαγήσδήρ.

Άρτπτγή ίδκρδί ίτμιεκδί πουλουναν σαίς Άλλή άγγλ πασπνδάν τεγλικπλ σουρετδέ βε άρπεδζίνν γχενηνδκ πουλουνμακδά όλάν χηδμετκίρ Μεζμπδ αγά δακγή πασπνδκ σζούζλέν γεμρεκλαμηπλάρδήρ.

Άπδόλμτρεπγ έρένδι χαζρετλερινήν χερδεσί κμύζζύδ χενήν μασύν καλπακδ, χίτζ πίρ ίδίμ. Ζεδδζίνζ δήσκφή τζηκμής ήμής. Άραπμάκ ίτζούν άδαμλάρ κιόνδερλδί. Ό κελίνδζεγε κπδάρ, σήζδν πάκζη μακλομμπτ ίστεμεγή μεδζπουρμτγ κιρδύνζγορμν—δίδι.

Βικτωρία τζερτσνδέ συν δερσδζί πίρ κεδάρ ίλέ πεδερινή δζένκζσνί κμστερεκί,

— Σέμδι πεδερμίν δζένκζσνί ορτακδά ίκέν, χενημδ ζιανδάρμαλαρήν κελμεσινίν σεπετί νέδι.;

Δεγγού σουκλ ίτδί.

Χακίμ.

— Σόμδι σεπετινί πεγγάν ίδίρμ—δίδικδέν σόρκ ίστινπκκ πκδάκδ.

— Σόν δερφ πίρ σεγιεχατδκ λετδινζ ίδί, ζδννήρ ζεδζίνζ ίλέ περαπέρ γένού, πίρ κατζ κιρδόν έδδίτ δδδίτ ίτδινζ.

— Έδδετ. Νέρεγε λετδιγμελζί κμπεγε κιζ-λίμπδικ. Ίγγγλτέραγγκ λετδίκ, πίρ μόυδδέτδε Λόνδρακδα δτουρδήκ.

— Έλλεγμκκ ίτζούγμε σεγιχχατδκ τζηκδνήζ ήδδί;

— Χάίρ; ζεδζίγμίν Λόνδρακδα πάκζη ίσλέρ τζούκ πίρ μόυδδίτ ίκκμπτ ίτμιεπ ίκί γμδέν ίδί. Πουνήν ίτζούν πενίδε περαπέρ πότούρμεγέ λόνζούμε κόρδού.

— Νε άπτί ίσλερί βαρ ήδή;

— Πούρκδκ σού δζένκζέ σύνυδζ σουκλ βέ δζέδκπ κδννκγήρ. Ίσρκρ ίδίρσνύζ, πκπκπ πίρ δδκγτκ κιδελήρ—δζέδκπνή βίρδί.

(Πακηγσί βάρ)

ταραφηνδὰ πὶρ δζεριχὲ δεγὶλ χάττα πὶρ κουτζτζοὺκ τζιζγὶ δαχὴ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ κουρτουλμήσδηρ. Φάκατ ζεβαλλὴ τζοδζοὺκ πὲκ ζιγιαδὲ κορκμήσδηρ.

Καζανὴν βουκουϊνὶ μουτεακὴπ τραὶν τεβκὴφ ἰτμὶς βὲ τεσάδδουφεν καταρδὰ πουλουνὰν δοκτὼρ Νιζαμεδδὶν Χουσεὶν βὲ Πεκὶρ Ὀμὲρ ἐφένδιλερ μεδζρουχλαρὴν τεδαβισινὲ σιτὰπ ἰτμισλέρδιρ.

Καζανὴν βουκουϊνὶ κιόρμὴς ὀλὰν δαχιλιὲ να ζαρετὶ μεκτουπὶ [illegible] σακαδετλοὺ Ναὶλ πὲϊ ἐφένδι μεδζρουχλαρὴ χανεσινὲ ἀλαράκ, κερὲκ [illegible] κερὲκ Ναὶλ πὲϊ ἐφένδι ταραφηνδὰν μαχσουσὲν [illegible] ἀλὴπ ἰδιλὲν δοκτὼρ Γιουσοὺφ Ραμὶ ἐφένδι ταραφλαρηνδὰν μὸυδαβάτη ἰπτιδαϊγὲ [illegible] ἰδιλμίσδιρ. Χάϊλη βακὴτ σόνρα δεμίργιολ κουμπάνιασὴ ταραφηνδὰν δαχὴ πὶρ δοκτὼρ κιόνδεριλμίσδιρ.

Ναὶλ πὲϊ ἐφένδι ἰλὲ χανεσὶ χαλκὴ χακήκατεν ἰπράζη ἀσάρη ἰνσανιγὲτ ἰτμισλέρδιρ. Μεδζρουχλὰρ ἐββελκὶ κιὸῦν κενδὶ χανελερινὲ νὰκλ ἰδιλμισλέρδιρ.

Ἀρεπεδζὴ Ἀλὴ ἀγὰ δαχὴ Χαϊδὰρ πασὰ χασταχανεσινὲ νὰκλ ἰδιλμίσδιρ.

Τζενὲλ κιόγιοὺ σακινλερινδὲν Ρεζὴ ἰδαρεσὶ ἐλπισὲ μουτεαχουδὶ Μιχαλάκηνην ὀγλὴ ὂν ἀλτὴ γιασλαρηνδὰ μεκτέπι Σουλτανὶ σαγιρδανηνδὰν Κώτσο ἐφένδινιν ἐββελκὶ ἀκσὰμ πεδερὶ ταραφηνδὰν τεκδὶρ βὲ τεβπὶχ ἰδιλμεσινδὲν μουτεεσὶρ ὀλαράκ, «πὲν κενδιμὶ ὀλδούρμεγὲ κιδίγιορουμ, πενὶ ἀράμαγιν» ζεμινινδὲ χανεσινὲ πὶρ κιαγὴδ τὲρκ ἰλὲ γαϊπουπὲτ εϊλεμεσινὲ μεπνὶ χανὲ χαλκὴ ταραφηνδὰν κεϊφιγετὶν μαχαλὶ ζαπιτανηνὰ πιλδιριλερέκ, τεχαρριατὰ ἰπτιδὰρ ἰδιλδιγινὶ «Σαπὰχ» γαζέτασὴ γιαζήγιορ ἰσέδε, μουάχηρεν πουλουνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Κουρτζὴ κουμπάνιασηνην *Μασσαλία* νὰμ βαπορὴ ἰλὲ πὲς χανὲ Δόπρουδζα μουχαδζιρὶ Καλασδὰν σεχριμιζὲ κελμισλέρδιρ.

Ἰζμιδδὲν πιλδιριλίγιορ κι:

Ἀρμασλὴ Τοπικιὰν Μαρὸκ νὰμ κίμσε Ἰζμιδδὲ κοζὰ σατμὰκ οὐζερὲ κετζὲν χαφτὰ δζουμαὰ ἰρτεσὶ σαπαχησὴ ζεβδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Ἀρμασδὰν τζηκουπ, σεχιρδὲν δὸρτ σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν Καραπὰτ κιόγιοὺ ἀλτηνὰ κελδιγὶ σηραδὰ, ὀραδὰ καρησηνὴ κὰτλ βὲ ἰϊτιρὰφ ἰδερὲκ βὲ γίνε γιολουνὰ δεβὰμ ἰδερὲκ, σεχριμιζὲ κελοὺπ, κοζασηνὴ σαταρὰκ, πουνὴν ἐσμανηνδὰν πὶρ μηκδαρὴ ἰλὲ τζοκδὰν περὶ πούραδα μουτεμεκκὶν καὶν πιραδερινὲ ὀλὰν πορδζηνὴ τεεδιγὲ ἰτδικδὲν βὲ πὶρ μηκδαρὴ ἰλέδε χάϊλη καρπουζ μουπαγιὰ ἰτδικδὲν σόνρα, γιαλνηζδζὰ Ἀρμασὰ ἀβδὲτ εϊλεμίσδιρ.

Κομσούλαρ μερκουμοὺ γιαλνηζ κιόρούνδζε, ζεβδζεσινὶν νέρεδε ὀλδηγηνὴ σουὰλ ἰδοὺπ, πὶρ κατζ κιὸῦν Ἰζμιδδὲ καρδασηνὴν γιανηνδὰ καλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ, κιότουρδουγιοὺ καρπουζλαρὴν πὶρ μηκδαρηνὴ σατδηκδὰν σόνρα, κουσουρηνὴ ὀτεκινὲ περικινὲ παδιχαβὰ βιρερὲκ, «πουνλαρὴ γέγινδε ζεβδζὲμ ἰτζοὺν δουὰ ἰδιγγ, ζίρα Ἰζμιδδὲ κιδὲρ ἰκὲν, Καραπὰτ κιόγιοὺ κουρπινδὲ τζερκεζλὲρ καρσουμηζὰ τζηκδὴ ζεβδζεμὶ ἀλοὺπ, δαγὰ κιότουρδουλὲρ, σίμδι ὀλδούρμοὺς ὀλμαλήδηρλαρ» γιολυνδὰ σόζλὲρ σοϊλεδιγινδὲν Ἀρμὰς ἰχτιγιὰρ μεδζλισὶ κεϊφιγετδὲν χαπερδὰρ ὀλουνδζα, μερκοὺμ Μαρόκεγι τάχτη ἰστιδζβαπὰ ἀλμὴς βὲ πού σηραδὰ μερκουμὴν ρούπαλαρηνδα κὰν λεκελερὶ κιόρουλμέκλε κιοϊδὲ χὰπς ἰτμίσδιρ.

Βακαὰ μακτουλενὶν πιραδερὶ χαδζὴ Ὀχανὲς ἀγαγιὰ χαπὲρ βιριλμέκλε, μερκοὺμ ἀλδηγὴ μεκτουποὺ χόκιουμετὲ ἰραὲ εϊλεμὶς βέ χόκιουμέτδζε δὲρ χὰλ ταχκηκατὰ πασλανμήσδηρ.

Κατὶλ δαχὴ πὶρ ζαπτιγὲ νεφερὶ βὲ πὶρ κιοϊλὴ μααριφετὶ ἰλὲ Ἰζμιδδὲ κετιριλμὶς βὲ δέρχαλ ρούπαλαρὴ τζηκαρηλοὺπ, ἀλτηνδακὴ ἐλπισεσινὶν κὰν ἰλὲ μουλαμμὰ ὀλδηγὴ κιόρουλμούσδουρ. Κενδισίδε σακηροὺπ, ἰρὰδ ὀληνὰν σουαλλερὲ χὶτζ [illegible]δζεβὰπ βίρμεμίσδιρ. Μαχάλι δζιναγετὲ κιόνδεριλὲν ταχκὴκ μεεμουρλαρὴ Καραπὰτ καριγεσινδὲν πὲς δακηκαλὴκ μεσαφεδὲ μακτουλενὶν νασηνὴ πουλμουσλάρδηρ.

Μερκοὺμ Μαρόκενιν πού δζιναγετὶ πὶρ κένδζ κηζ ἰλὲ ἰζδιβὰδζ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ ἰδζρὰ εϊλεδιγὶ ριβαγέτ ὀλνμακδάδηρ.

Κετζὲν δζουμαὰ κιοῦνὶ Πογὰζ ἰτζινδὲ Τζουπουκληδὰ ὀγιοὺν ὀϊναγὰν κωμὶκ Ἀρὶφ ἐφένδινιν κουμπάνιασηνδὰ ἀκτρισλὶκ ἰδὲν Κιουτζτζοὺκ Ἑλένη ναμηνδὰ πὶρ καδὴν ὀγιοὺν πιτδικδὲν σόνρα ὀραδα βακὴ καὶκ ἰσκέλεσινδεν καϊγὰ πινερὲκ, καϊγὴν ἰσκέλεδεν ἀτζηλαδζαγὴ ἐσναδά, Πάπη ζαπτιγὲ καρσουσηνδακὴ καγβελερδὲν πιρινδὲ τζηρακλὴκ ἰδὲν Μεχμὲδ ναμηνδὰ πὶρ σακς μερκουμεγὶ σὸλ κιόυρεγὶ οὐζερινδὲν πητζάκλε δζὲρχ ἰτμὶς βὲ μερκοὺμ Μεχμὲδ τουτηλμήσδηρ.

Ζὰπτ ὀλουνὰν ἰφαδεσινὲ ναζάρεν μεζπουρὲ μερκοὺμ Μεχμεδὶ τανήμαδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰσέδε, μερκουμὴν Κιουτζτζοὺκ Ἑλένηγι σεβμεκδὲ ὀλοὺπ, κενδισινδὲν ἀρζουσηνὰ μουβαφὴκ δζεβὰπ ἀλαμαδηγηνδαν δολαγὶ πού σουρέτλε ἀχζὴ ἰντικὰμ εϊλεδιγὶ ριβαγιάτη βακηὰ δζουμλεσινδένδιρ.

Ἰζμὺρ σεχιρὶ Σαναϊ μεκτεπινδὲ γερλὶ πὶρ ταχὴμ κουμασλὰρ ἰλὲ Προυσακιαρὶ χαβλὴ βὲ σαϊρὲ ἰϊμὰλ ὀλουνμὰκ οὐζερέ, ἀχίρεν τζὲντ ἀδὲδ δεστκιὰχ ἰνὰ ἰτδιριλμὶς βὲ πουνλαρὴν ἰλερὶ κιδεδζεγὶ πὶτ-τεδζρουπὲ ἀνλασηλδηγὴ δζιχέτλε λουζοὺμ κιόρουλὲν πὰζη ἰλαβατὰ δαχὴ ἰπτιδὰρ ὀλουνμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ ἰλαβὰτ δζούμλεσινδεν ὀλαρὰκ, δεστκιαχλαρὰ πὶρ νὲβ μεκὶκ βὰζ ὀλνμακδάδηρκι, πού μεκικλὲρ ὄϊλὲ ἔλ ἰλὲ σουρούλμεγιουπ πιρὲρ μάκαρα βασιτασὴ ἰλὲ ταχρὶκ ἰδιλμεκδὲ βὲ πού σεπὲπ ἰλὲ δοκουμὰκ τζαπουκλὴκ ἰλὲ ὀλμακδάδηρ.

Πού νὲβ πὶρ δεστκιὰχ βασιτασὴ ἰλὲ κιοῦνδὲ γιγιρμὶ ἀρσοὺν καδὰρ κουμὰς δοκουνουλαπιλεδζεγὶ ἀνλασηλμήσδηρ.

Πουνδὰν πασκὰ δεστκιαχλαρὴν οὐμουμινὶν πιρδενἰσλεμεσὶ τζαρεσὶ δαχὴ δουσουνουλμεκδέδιρ.

Πὶρ ταραφδὰν δαχὴ χαλὴ δεστκιαχλαρὴ τερεκκὴ ἰτδιριλμεκδὲ ὀλοὺπ, πού δζούμλεδεν ὀλαράκ, ὂν ἀρσοὺν ἀρζηνδὰ χαλὴ τζηκαρὰ πιλμὲκ οὐζερὲ μουδζεδδεδὲν πὶρ δεστκιὰχ ἰϊμὰλ ὀλνμήσδηρ.

Σάγιρδλὲρ σιμδικὶ χαλδὲ πὲκ κιουζὲλ χαλὴ δοκουμακδὰ ὀλοὺπ ἐζ δζούμλε χένουζ δεστκιαχδὰ πουληνὰν πὶρ γιολλοὺκ χαλὴ χακίκατεν πὲκ ἀλιὰ γιαπηλμακδάδηρ.

Κέϊβε ποσταχανεσινὲ κιὸ ἐμανὲτ βὲ ἐβρὰκ βὲ σαϊρὲ τζανταλαρηνὴν σιμενδούφερ ἰλὲ νακλινὲ μουπασέρετ ὀλνμασηνδὰν βὲ σιμενδούφερ μεβκηφινὶν ποσταχανεγὲ οὔτζ τζαργὲκ μεσαφεσὶ πουλνμασηνδὰν δολαγὶ σαλὲφ-οὐζ-ζὶκρ τζανταλαρὴν σουρέτι σαλιμεδὲ τακτισὶ ζημννηδὰ ἐμσαλὴ βέδζχιλε σεχρὶ γιοὺζ γρούσλα μουσταχηλὲν πὶρ νακληγὲ μεεμουρινὶν ταγὶν βὲ ἰστιχδαρὴ βὲ μεπλάγη μεζπουρὴν οὔτζ γιοὺζ γεδὶ σενεσὶ μενζιλχανελὲρ τερτιπινδὲν ἰφασὴ χουσουσηνὰ Τηλεγρὰφ βὲ Πόστα ναζαρέτι ἀλιγεσινὶν τεζκιρεσινὲ ἀτφεν Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν βουκοὺ πουλὰν ἰσὰρ βὲ σουράϊ δεβλέτδζε βιριλὲν καρὰρ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ[illegible]χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ σαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Μουδάνιαδαν Προύσα δεμὶρ γιολουνὰ φὲρς ὀλνναδζὰκ ὀλὰν τράβες ἀγαδζλαρηνὴν μεδζμουὶ Εὐρώπαδαν ἰστιρὰ ὀλήμαγιουπ, ἐλλὶ πὲς πὶν ἀδεδὶ Τριέσταδαν βὲ γιγιρμὶ πὲς πινὶ δαχὴ Πόλη μουτεσαρρήφη σαπηκὴ σακαδετλοὺ Ἰσμαὶλ πεγὶν Σινὼπ ὀρμανλαρηνδὰ ὀλὰν ἀγαδζλαρηνδὰν μουπαγιαὰ ἰδιλδιγὶ ταχκὴκ κηλνημήσδηρ.

Πουνλαρήνδα ὂν σεκὶζ πὶν ἀδετὶ πὶρ βαπόρλα Αὐγουστοσουν ὂν πεσινδὲ βὲ δίκερ ὂν σεκὶζ πινὶ δαχὴ Σεπτέμβριος ὂν πεσινδὲ Μουδάνιαγια νὰκλ ὀληναδζαγὴ κιπὶ οὔτζουνδζὶ σεφερὶ δαχὴ ἀνδὲν ἰκὶ ἀϊ σόνρα γιάνι Νοέμβριος ὂν πεσινδὲ κετιριλεδζέκδιρ.

Πού τραβεσλερὶν πεχὲρ ἀδεδινὶν ὂν οὔτζερ παραγιὰ βαπορδὰν καραγιὰ νακλὶ ἰτζοὺν γερλιδὲν ταλὲπ ὀλδηγὴ χαλδὲ χὲρ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ ἰσὲ μεεμουρλαρὴ ταραφηνδὰν ὂν πεσὲρ παραγιὰ Ρούσο νὰμ κομισιονδζουγιὰ ἰχαλὲ κηληνδηγὴ δαχὴ χαπὲρ ἀλνμήσδηρ.

Ἀνατολὴνὴν Καζικλὴ νὰμ σαχηλινδὲν Σισὰμ δζεζιρεσινὶν Τηγάνι λιμανηνὰ κιδὲν Τζεσμελὶ Δημήτριος Σημηριώτησιν Ὀσμανλὴ σανδζαγηνὴ χαμὶλ κεμισινδὲ κετζὲν πεντζσενπὲ κιδζεσὶ κεμὶ δεμὶρ ἀτμακδὰ ἰκὶν, κιρὲτζ, σαμὰν βὲ τζηρὰ ὀδουνλαρηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν χαμουλεσὶ πιρδὲν πιρὲ ἀτὲς ἀλοὺπ, χὲρ νὲ καδὰρ σόνδουρουλμεσὶ ἰτζοὺν τζαλησηλμὴς ἰσέδε, μουμκὶν ὀλάμαγιουπ, κιάμιλεν γιανμήσδηρ.

Πάτμος ἀδασὴ δζιβαρηνδὰ ἰσσὴζ ἀδαλαρδὰν Λειψὼ νὰμ ἀδαδὰν Πάτμος ἀδασηνὰ κιδὲν πὶρ τζοπὰν μεζκοὺρ ἰσσὴζ ἀδαγιὰ σηγηνμὴς ὀλὰν Κάλυμνος καγιγηνὴ κουρσανλὰρ πασοὺπ, πουλδουκλαρὴ ἐσγιὰ βὲ νουκουδὴ γὰσπ ἰτδικδὲν σόνρα, ρεϊς βὲ ταϊφεσινὶ τελὲφ εϊλεδικλερινὶ χαπὲρ βιρμίσδιρ.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν Πάρισδεν ἀβδετινδὲ σεχριμιζὲ δαχὴ κελοὺπ, ζάτη χαζρέτι Παδισαχιγὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Δὸρδ σεφινεδὲν μόυρεκκὲπ πὶρ Γιουνὰν δονανμασὴ πού χαφτὰ σεφερὲ τζηκοὺπ, Ἀνατολὴ σεβαχιλινὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Ἀττάλειαγια 12 σαὰτ μεσαφεδὲ κιαὶν Σταννὸζ καριγεσινὲ ἰκὶ χαφτὰ ἐββὲλ χηρσηζλὰρ κιροὺπ, 18 χανεγὶ σογιοὺπ, φιρὰρ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, ζιανδάρμαλαρ γετισοὺπ, χέπισινι δουτμήσλαρ βὲ γὰσπ ὀληνὰν ἐσγιαγὶ κιάμιλεν ἀλμησλάρδηρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ
(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Πάφρα 29 Ἰούλιος 1891.

Πὶρ κατζ κιοῦνδὲν περὶ οὔμουμ Παφραληλαρημηζὴ πόγιουκδὲν κιουτζτζουγὲ δεγὶν πὶρ μεσερρέτι φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ἰστιλὰπ ἰτδιγὶ κιπὶ, χὲρ κεσὶν λισανηνδὰ βελὶϊ νιϊμετιμὶζ Παδισαχιμὶζ ὀμρου ἰκπαλλαρηνὴ κεμάλι ἀφιγετδὲ ὀλμασὴ βὲ χὲρ βιὸυνουνοὺ Δζενάπη χακκ πὶν εϊλεμεσὶ δουάϊ χουλούσ-οὐλ-παλὶ γιὰδ βὲ τεζκιὰρ ὀλουνμακδάδηρ.

Σιμενδουφερλερὶν φεβαϊδινδὲν πὶρ κατζ δεφαλὰρ Γαζετὰϊ μουουτεπερενιζδὲ πὰχς ὀλουνοὺπ, λισάνι σιταϊσλε πουνοὺν παδὶ ὀλαδζαγὴ μεναφιὶ τεαδὰδ ὀλουνμούσδουρ. Πού νιϊμέτι οὐζμαδὰν βατανημὴζ Πάφρα πού κιοῦνλερὲ καδὰρ μαχροὺμ βὲ πόϊλὲ πὶρ σερεφὲ—σουπχὲ ἰλὲ ὀλσοὺν—ναὶλ ὀλμὰκ φικρινδὲ πιλὲ δεγὶλ ἰκὲν, Δζενάπη χακκὴν ἀϊρηδζα πὶρ νιϊμετὶ ὀλμαλήδηρκι κορκουλαρημηζὴν φεβκηνδὲ ὀλαρὰκ ἐνάμι ἀλιεγὲ μαζχὰρ ὀλαδζαγημὴζ βὲ Σαμψουνδὰν Σιβασὰ καδὰρ τεμδὶδ ὀλουναδζὰκ σιμενδουφερλερὶν μερκέζι οὔμιμὶ ὀλαδζαγὴ οὔμουδλαρὴ μεσερρετιμιζὶ κὰτ κὰτ ἀρτηρμακδάδηρ· οὔμουδι μεζκιοὺρ πὸς βὲ βαχὶ πὶρ σέϊ ὀλμαγιουπ, ἰδζρασὴ μουτλὰκ βὲ μουχακκὰκ κιπὶ πὶρ σέϊδιρ.

Μαλούμδουρκι πού σιμενδουφερλερὶν πὶρ κολοὺ ἰτζοὺν Σαμσουνδὰν Σιβασὰ καδὰρ σιρκὲτ ταραφηνδὰν ἰμτιγιὰζ ἰστιχσὰλ ὀλουνδουκδὰ πὶρ κόλδα Σινωπδὰν βιριλμεσὶ ἔμρι ἀλὶϊ Παδισαχιδὲν πουλουνμούσδουρ· σιμενδούφερ χαττὴ ἰνάσὴ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ μεσαρὶφ λαζὴμ κελδιγὶ ἀσικιὰρ πὶρ χάλδηρ· σίμδι πιρὶ Σαμσουνδὰν βὲ δίκερι Σινωπδὰν ὀλαρὰκ τεμδὶδ ὀλουνάδζὰκ χατλαρὴν πὶρ μερκέζι πουλουνοὺπ ἰκισινὶν δαχὶ πὶρ χαττὰν κιτμεσινὲ τζαρὲ ἀρανηλμασὴ ἔλπετδε σιρκετίνδε μεναφιϊνδένδιρ· πουνούνλα περαπὲρ σιμενδούφερ ἰτζοὺν δούζ βὲ καγιασὴζ μαχαλλὰρ δαχὰ ἐλδιρισλὶ ὀλδουγοὺ κιπὶ πόϊλε γερλερέδε Πάφραδαν κιδιλμέδικδζε τεσαδδοὺφ ἰδιλμεδιγὶ μουχενδισλὲρ ταραφηνδὰν ἰκρὰρ ὀλουνμακδὰ πουλουνμούσδουρ· ἔγερ σιμενδούφερ χατλαρὴ Πάφραδαν πασλαγὴπ ὂν πὲς δακηκὰ καδὰρ γιανημηζδὰν δζερεγιὰν ἰδὲν Κηζὴλ ἠρμὰκ κεναρηνδὰν ἰϊσλεγεδζὲκ ὀλούρσα ὀϊλὲ σαρπ βὲ κηρτζὴλ καγιαλαρὰ τεσαδοὺφ ἰτμεγὶπ γιάλνηζ ἠρμαγὴν οὐζερινὲ πὶρ κατζ κιόπροὺ ἰνάσὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδιλεδζεγιμὶζ· χὲρ χαλδὲ βατανημηζὴ τεσρὶφ ἰδὲν βὲ ἰτμεκδὲ ὀλὰν σιμενδούφερ μεεμουρλαρὴ χέμαν γὲκ δὶλ βέ πὶρ ἀγηζδὰν Πάφραδαν δαχὴ μινασὶπ πὶρ μεβκηϊ πουλάμαδηκλαρηνὴ βὲ πουλάμαγιαδζακλαρηνὴ πεγιὰν ἰτμισλέρδιρ.

Ἴνσαλλαχ βατανημηζδὰν κετζέρδε σιμενδούφερ ἐναμηνδὰ ὄδα χησσεδὰρ ὀλούρ.

Ἰλερουδὲ Πάφραμηζα ἰρὰς ἰδεδζεγὶ φεβαϊδδὲν πὰχς βὲ ὀνὴ ἰζὰχ ἰδέριζ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 4.—Τῶν ἐν Ἐφέσῳ 7 Παίδων.

Πού κιοῦν ζὶκρ ὀληνὰν γεδὶ κενδζὶν ἰσιμλερὶ σουνλάρδηρ. Μαξιμιλιανὸς, Ἐξακουστωδιανὸς, Ἰάμβλιχος, Μαρτινιανὸς, Διονύσιος, Ἀντωνῖνος βὲ Κωνσταντῖνος.

Ἐκκλησίαμηζὴν κιουγιουδὴ μουδζιπίνδζε πού κενδζλὲρ Ἔφεσος (Ἀγιασουλοὺκ) πελδεσινδὲν ὀλοὺπ, 252 σενεσινδὲ Δέκιος Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ τακιπδὲν κενδιλερινὶ μουχαφαζὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σεχρὶν δζιβαρηνδὰ πὶρ μάγαραγιὰ ἰλτιδζὰ ἰτμισλὲρ βὲ ὀραδα οὐγιουγιὰ καλμησλάρδηρ. Πουνλαρὴν μαγαραγιὰ ἰλτιδζὰ ἰτδικλερὶ χαπὲρ ἀληνδηκδὰ μαγαρὰ ἰτζλὶ δισλὶ βὲ καρανλὴκ ὀλδηγηνδὰν, πουνλαρὴ ἀραγιοὺπ, πουλμακδὰν ἰσὲ, μάγαρα καπουσηνὴν ὀρούλμεσὶ δαχὰ κολάϊ κιόρουλερέκ, καποὺ διβὰρ ἰλὲ καπατδηρηλδή. Ταπὶϊ μάγαρα ἰτζινδὲ καλὰν κενδζλερὶν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνὰ σουπχὲ κάλμαδη.

Ταρίχι μεζκιουρδὲν 198 σενὲ σόνρα ἰκινδζὶ Ἰμπερατὼρ Θεοδόσιος ζεμανηνδὰ μάγαρανην δζιβαρὴ τζιφτλὶκ ἰττιχὰζ ὀληνοὺπ, τζιφτλὶκ σαχηπὶ πὶρ μάνδρα ἰνάσὴ ἰτζοὺν γικηλμαγὰ πασλαμὴς ὀλὰν μάγαρα καπουσηνὴν διβὰρ τασλαρηνὴ ἰστιμαλὲ λουζοὺμ κιόρδοὺ. Πόϊλελίκλε μάγαρανην καπουσὴ τεμαμὴ ἰλὲ ἀτζηλδή. Σόκιουλὲν τασλαρὴ ἀλμαγὰ κιδὲν ἀμελὲ μάγαρανην ἰτζινδὲ πὶρ κατζ κισὶ πουληνοὺπ, γὲκ διγερὶ ἰλὲ σοϊλεσμεκδὲ ὀλδηκλαρηνὴ ἰσιτδιλέρ.

Μάγαρα ἰτζινδὲ σοϊλεσενλὲρ 198 σενὲ ἐββὲλ οὐγιουμὴς ὀλὰν γεδὶ κενδζλὲρ ἰδιλέρ. Πὶ μουδζίζετ-οὐλ-λὰχ κιόυγια γιάλνηζ πὶρ κιδζὲ οὐγιουμησλὰρ κιπὶ οὐγιανδηλάρ.

Κενδιλερινὲ χὶτζ πὶρ τεπεδδοὺλ βουκοὺ πουλμαδὴ· ἐλπισελερινὲ δαχὴ ζερρὲ καδὰρ πὶρ κιὸνὲ τεγαγιοὺρ ἀριζ ὀλμαδή.

Κενδζλὲρ οὐγιανδηκδὰν σόνρα «Δέκιος πιζὶ δουταδζάκδηρ» δεγιοὺ δουσούνμεκδὲ ὀλδηκλαρηνδὰν, Μαξιμιλιανὸς «Δέκιος πιζὶ δουτὰρ ἰσὲ, σεπὰτ ἰδελὶμ σεχαδετὶ κιὸζὲ ἀλαλὴμ» διδικδὲ κιάφφεσι μουταπὴκ καλδηλάρ. Καρηνλαρὴ ἀδζηκδηγηνδὰν, Ἰάμβλιχος παζαρδὰν ἐκμὲκ σατοὺν ἀλμαγὰ κιόνδεριλδί.

Ἰάμβλιχος σεχρὶν καπουσηνδὰν κιρεδζεγὶ ζεμὰν καπουνὴν οὐζερινδὲ *σταυρὸς* σεκλινδὲ μερμερδὲν μααμοὺλ πὶρ λεβχὰ κιόρδουκδὲ χαϊρετδὲ καλδή· σεχρὲ κιρδικδὲ ἐπνιγέδζε βὲ σοκακλάρδζα κιουλλὶ τεπεδδουλὰτ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ κατζ γερδὲ *σταυρὸς* ἀλαμετλερὶ κιόρμέκλε χαϊρετδὲν χαϊρετὲ δουσδοὺ ρουγιάμηδηρ, χαγιάλμηδηρ δεγιοὺ δουσουνερὲκ, ἰλεριλεδικδὲ ἰλκ τεσαδδοὺφ ἰτδιγὶ ἐκμεκδζὶ δουκιανηνδὰν ἐκμὲκ ἀλοὺπ, πεδελινὶν τεεδιγεσὶ ἰτζοὺν ἐλινδεκὶ σικκεγὶ βιρδικδὲ, ἐκμεκδζὶ σικκεγὶ δικερινὲ κιόστερερὲκ βὲ πασκαλαρὴ δαχὴ τοπλανοὺπ, σικκεγὶ κιόρερὲκ «πού γιαπανδζὴ μούτλακα πὶρ δεφινὲ πουλμήσδηρ· πού σικκὲ ἰκὶ γιοὺζ σενελὶκ σικκέδιρ» διμεγὲ πασλαδηλάρ. Ἰάμβλιχος πού χαλλερὶ κιόρδουκδὲ σὸν δερεδζεδὲ χαϊρετὲ δουτζὰρ ὀλδηγηνδὰν, πὶρ σέϊ σοϊλεμεγὲ ἰκτιδαρὴ κάλμαγιουπ, σούκιοὺτ ἰτμεκδὲ πουληνδηγηνδὰν, ἐκμεκδζὶ βὲ δίκερλερι «πουλδηγὴγ δεφινεδὲν πιζέδε χισσὲ τζηκὰρ, γιόκσα σενὶ χιόκιουμετὲ τεσλὶμ ἰδέριζ» διδικλερινδὲ δαχὴ Ἰάμβλιχος χαϊρετινδὲν δζεβὰπ βίρμεδιγινδεν, πουνὴ δουτοὺπ, βαλινὶν χουζουρηνὰ κιότουρδουλέρ.

Βαλὶ σικκεγὶ κιόρούνδζε κενδζὲ χητάπεν «δεφινεγὶ νέρεδε πουλδὴν, νάσηλ πουλδοὺν βὲ τζόκμηδηρ» δεγιοὺ σορήνδζα «δεφινὲ πούλμαδὴμ· πού σικκὲ δζεϊπιμδὲ πουληνὰν πὶρ σικκέδιρ· πὶρ χὰλ ὀλήγιορ κιόρούγιορουμ ἔμμα πὶρ βέδζχιλε ἀνλαγιάμαδηγημδαν χαϊρετδέϊμ» δζεβαπηνὴ βιρδί. Βαλὶ «νέρελισιν» δεγιοὺ σουὰλ ἰτδικδὲ, «Ἔφεσος πελδεσινδὲν, πού σεχιρδένιμ» διδί.—«Πεδὲρ βὲ βαλιδὲν κιμλέρδιρ;» σουαλινὲ δαχὴ Ἰάμβλιχος πεδὲρ βὲ βαλιδεσινὶν βὲ σαὶρ ἀκριπασηνὴν ἰσιμλερινὶ σοϊλεδὶ ἰσέδε, ὄ ἰσιμδὲ ἀδαμλὰρ ὀλμαδηγὴ πιλδιριλδί.

Βαλὶ «πού γιαλανλὰρ ἰλὲ γιακαγὶ κουρταραμαζσηνʼ νέρελι ὀλδηγηνὴ βὲ δεφινεγὶ νέρεδε πουλδηγηνὴ χαπὲρ βέρ· γιόκσα σεδίδεν δζεζαλανούρσουν· πού σικκὲ 200 σενὲ ἐββὲλ πουτπερὲστ Δέκιος νὰμ Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ κεσιλμὶς πὶρ σικκέδιρ· ἐλινδὲ νὲ κεζὲρ» δεγιοὺ τεχδὶδ ἰτδικδὲ Ἰάμβλιχος «Δέκιος δοῦν ἀκσὰμ πού σεχιρὲ κελεδζὲκ ἰδί· κορκουμηζδὰν σεχρὶν χαριδζινδεκὶ μάγαραγια σηγηνδὴ 7 κισίγιζ· πού σοζλερινιζδὲν πὶρ σέϊ ἀνλαγιάμαγιορημ· κέλινιζ πιρλικδὲ μάγαραγια κιδελὶμ· ἀρκαδασλαρημὴ κιόρουνουζ» διμέκλε, ὄ σηραδὰ δαχὲτ ὀληνὰν Ἔφεσος πελδεσὶ Ἐπισκοποσὴ Μαρίνοσουν τεκλιφὶ ἰλὲ βαλὶ, Ἐπίσκοπος βὲ σαϊρλερὶ Ἰάμβλιχος ἰλὲ πιρλικδὲ μάγαραγια κιτδιλέρ.

Μαγαραδὰν ἰτζερὶ κιριλδικδὲ ἰκὶ μόχοὺρ ἰλὲ μόχουρλοὺ πὶρ σανδουκὰ κιόρουλδοὺ· μόχουρλὲρ ὀκουνδηκδὰ Ρουφῖνος βὲ Θεόδωρος ἰσμινδὲ ἰκὶ Χριστιανὴν μόχουρλερὶ ὀλδηγὴ σταυρὸς νισανεσινδὲν ἀνλασηλδή. Σανδουκὰ ἀτζηλδηκδὰ ἰτζινδὲ πὶρ κιαγὴδ πουλνηδή. Κιαγὴδ ὀκουνδουκδὰ μάγαρανην καπουσὴ διβὰρ ἰλὲ καπανμὰκ ἰτζοὺν κιόνδεριλενλερὶν μιγιανηνδὰ μόχοὺρ σαχηπλερὶ δαχὴ πουληνοὺπ, πουνλὰρ κιζλιδὲ Χριστιὰν ὀλδηκλαρηνδὰν, μάγαρανην ἰτζινδὲ πουληνὰν γεδὶ κενδζὶν πουληνδηγηνὴ βὲ Δέκιος Ἰμπερατωρὴν ἐμρὶ ἰλὲ μάγαρανην καπουσὴ διβὰρ ἰλὲ ὀρουλδουγιουνοὺ βὲ κενδζλερὶν ἰσιμλερινὶ γιαζοὺπ, πὶρ τακρὶπ ἰλὲ σανδουκαγὶ μαγαρανὴν ἰτζινὲ κοϊμὴς ὀλδηκλαρὴ ἀνλασηλμήσδηρ. Πουνὴν οὐζερινὲ Ἐπίσκοπος, βαλὶ βὲ σαϊρλερὶ ἀζιζλερὶν ἀγιακλαρηνὰ καπανοὺπ, μουδζιζέϊ ἰλαχιγεδὲν δολαγὶ Δζενάπη Χακκὰ σούκουρλὲρ σουνδηλάρ. Δὲρ χὰλ μουδζιζεγὶ Ἰμπερατωρὰ πιλδιρμὲκ οὐζερὲ Τατὰρ τζηκαροὺπ, Ἰμπεράτωρ ἀλελ ἀδζελὲ Ἔφεσος πελδεσινὲ σιτάπὰν ὀλδή. Ἀζιζλὲρ μαγαραδὰν δισαρὴ τζηκμὰκ ἰστέμεγιουπ, ὀραδα καλδηκλαρηνδὰν, Ἰμπεράτωρ δόγρηδζα μάγαραγια ἀζιμέτλε, ἀγιακλαρηνὰ καπανδή. Πού ἀραλὴκ πὶρ τζὸκ Ἐπίσκοποσλαρ μεζκιοὺρ πελδεγὲ κελμισλὲρ ἰδί· πουνλὰρ Ἰμπερατωρὴν ρεφακατηνδὰ πουληνοὺπ, ἀζιζλὲρ ἰλὲ μόυκιαλεμὲ ἰτδιλέρ. Μόυκιαλεμὲ δεβὰμ ἰδέρκεν, γεδὶ κενδζὲ πὶρ οὐϊκοὺ κελοὺπ, πὶρ δαχὰ οὐγιάνμαδηλαρ. Ἰμπερατωρὴν ἐμρὶ ἰλὲ γεδὶ κιρανπεχὰ σανδοὺκ γιαπηλοὺπ, *Λειψανοσλαρὴ* κονηλδὴ βὲ Κωνσταντηνιεγὲ κετιριλμὲκ ἰστενιλδὶ ἰσέδε, Ἰμπεράτωρ ρουγιασηνδὰ ἀζιζλερὶ κιόροὺπ, μάγαρανην ἰτζινδὲ δεφν ὀλνημαλαρὴ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἰτδικλερινδὲν, κεμάλι τααζὶμ ἰλὲ ὀραδα δεφν ἰδιλδιλέρ.

Πού μουδζιζὲ Μουχαμμεδιλερὶν κιτάπη μουκαδδεσινδὲ δαχὴ πεγιὰν ὀληνοὺπ, πὲκ τζὸκ ταφσιλὰτ μόυνδερίδζδιρ. Ἰσιμλερὶ ἀϊνίδιρ. Ἔχλι κὲφ διναμέκλε μααρούφδηρλαρ.

Ἂν ἀσὴλ Ἀνατοληλὴ ὀλοὺπ, Ἀδζεμλερὶν ἐλλερινὲ ἐσὶρ δουσερὲκ, Ἀδζεμιστανὰ κιότουρούλεν βὲ ὀραδα ἰκὲν Ἀδζὲμ καδηνλαρηνδὰν παζησηνὴ Χριστιανληγὰ δζελὰπ ἰδὲν βὲ πού ἐδζιλδὲν δουτηλοὺπ, ἰκὶ ἀϊ ζινδανδὰ καλδηκδὰν σόνρα νὰρ ἀγαδζηνὴν δικενλὶ δαλλαρὴ ἰλὲ δόγιουλὲν βὲ βούδζουδινὲ καμησλὰρ πατηρηλαρὰκ, ταὰρὶφ ὀληνάμαζ δερεδζεδὲ ἀζὰπ τζεκὲν βὲ πὶρ ἀγαδζὰ ἀσηλὰν βὲ νίχαγετ μόυπαρὲκ πασὴ κεσιλὲν Εὐδοκία βαλιδεμὶζ πού κιοῦν ζὶκρ ὀληνούρ. Μόυπαρὲκ *Λειψανοσὴ* Κωνσταντηνιὲ Ἰμπερατωρλαρηνὴν ἰλτιμασὴ ἰλὲ Ἀδζεμιστανδὰν μεμλεκετινὲ νὰκλ ὀλνημήσδηρ.

Πού κιοῦν Θαθουὴλ νὰμ σεχὶδ ἰλὲ Ἀρναουδληκδὰ μόυδδέτι μεδιδὲ βάζι κελάμι ἰλαχὶ ἰτδικδὲν σόνρα ἀσηλαρὰκ σεχὶδ ἰδιλὲν *νεομάρτυς* Κοσμᾶς δαχὴ ζὶκρ ὀληνούρ.

ΔΕΥΤΕΡΑ 5.—Εὐσιγνίου μάρτυρος.

Πού κιοῦν ζὶκρ ὀληνὰν Εὐσίγνιος σεχὶδ Ἀντέκια πελδεσινδὲν ὀλοὺπ, 304 σενεσινδὲ χηζμέτι ἀσκεριγεγὲ κιρμὶς ἰδὶ· ἀλτμὴς σενεγὲ καρὶπ πὶρ μούδδὲτ ἀσκερλικδὲ καλοὺπ, 361 σενεσινδὲ 110 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ Ἀδζεμιστὰν σεφερινὲ κιδὲν Ἰουλιανὸς Παραβάτης Ἀντέκια πελδεσινδὲν κετζδιγὶ ζεμὰν Εὐσίγνιος χουζουρηνὰ τζηκοὺπ, Χριστιανληγὴ ἰνκιὰρ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν τεκδὶρ εϊλεδί.

Ἰμπερατὼρ σεχὶδὶν σιννινὲ βὲ πούνδζα χηζμετλερινὲ χορμὲτ ἰτμεγερὲκ, μουπαρὲκ πασηνὴ κεσδιρδί.

Πού κιοῦν Θεολόγος Γρηγόριος πεδεριμιζὶν βαλιδεσὶ Νόννα βαλιδεμιζὶν ζίκρι σερίφι ἰδζρὰ ὀληνούρ. Μόυπαρὲκ *Λειψανοσὴ* Κόνια Ἐπαρχίασηνα ταπὶ Κέλβερι καριγεσὶ σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα μαχφούζδηρ.

Μησηρλὴ Σολὲβ νὰμ σεχὶδ ἰλὲ σεχὶδεν βεφὰτ ἰδὲν Ρώμα Πάπασὴ Φάβιος βὲ Καττίδιος βὲ Καττιδιανὸς νὰμ ἰκὶ καρηνδὰς σεχὶδὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ πού κιοῦν ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

(Μαπὰδ)

»Μὰ μαφὶχ μαδμαζὲλ Ἀνριετὶν ἰστιδζβαπηνὰ δαχὴ λουζοὺμ κιόρουλμούσδηρ. Τεσμὶμ (ζεχιρλεμὲκ) κελιμεσὶ σοϊλενδιγὶ βακὴτ, Ἀνριὲτ γερὲ δουσοὺπ παγηλμὴς βὲ κεμάλι μούσκιλάτλε κενδινὲ κελεπιλμίσδιρ. Μουσταντὴκ κεμάλι ἰχτιράμλε ἰστιδζβαπὲ δεβὰμ ἰτμὶς ἰσέδε, κὴζ «Σοϊλεδιγινὶζ σέϊ πὲκ δεχσετλίδιρ. Πὲν πιλέμεμ». δζεβαπηνδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ σοϊλεμὲζ ἰδί.

»Φάκατ ἓν ἐββὲλ μουσταντηκὴν ναζάρη δηκκατηνὴ δζελὰπ ἰτμὶς ὀλὰν χηζμετκιὰρ πὶρ ἀκσὰμ ἐϊὶ σουπουρδουγιοὺ σηραδὰ πὶρ κιαγὴδ παρτζασηνὴ κιόρμοὺς βὲ πουνὴ μουσταντηκὰ κιόστερερὲκ «Μουσσιοὺ! πού κιαγὴδ νέδιρ; πενὶμ σουπχεμὶ δαβὲτ ἰτμεκδέδιρ». διδί.

»Μουσταντὴκ κιαγηδὴ ἀλοὺπ, τεχλὶλ ἰτδιρμὶς βὲ ἰτζινδὲ πιρὰζ ἀρσενὶκ ὀλδηγὴ λέδ-ἐλ-μουχαγενὲ ἀνλασηλμήσδηρ.

»Πού χὰλ δζιναγετὶν βουκουϊνὶ ἰσπατὰ κιαφὶ ἰδί. Κιαγὴδ παρτζασὴ δινὲ μουτεαλλὴκ πάαζη Ὕμνοσλαρὴ χαβὶ πὶρ κιταπδὰν κεσιλμὶς πὶρ γιαπρὰκ ἰδί. Ἐϊὶν χὲρ ταραφὴ τεχαρρὶ ὀλνμὴς ἰσέδε, μεζκιοὺρ κιτὰπ πουλουνάμαμήσδηρ.

» Δοὺλ καδηνὴν χανεσινδὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν ἰστιδζβαπὰτ (ἰστιντὰκ) χαριδζεν δαχὴ κὴλ-οὐ-καλὴ (διδὶ κοδηγὶ) μουδζὶπ ὀλμαγὰ πασλαμὴς ὀλμάγηλε, μουδδαϊὶ οὐμουμὶ σαϊγιάτη βακααγιὰ χητὰμ βιρμὲκ βὲ ἰνδ-ἐλ-ἰδζὰπ μουχακκεμεγὲ μουπασέρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰστιντακὴν μόυμκὶν μερτεπὲ τζαποὺκ ἰδζρασηνὴ ἔμρ εϊλεμίσδιρ.

» Ἔλ χασὴλ ταχκηκάτη βακηαδὰν χὶτζ πὶρ νετιδζὲ χασὴλ ὀλάμαμησδηρ. Σεχρὶν ἐδζζαδζὴ βὲ ἀταρλαρηνδὰν χὶτζ πιρὶ χανενὶν χηζμετδζιλερινὲ βὲ γιὰ πού χανεγὲ μενσοὺπ πασκὰ πὶρ ἀδεμὲ ἀρσενὶκ βὲ γιὰ σητζὰν ὀτὴ σάτμαμησδηρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἴς πὶρ ταρὰφ ἰδιλμὶς βὲ σουπχεγὶ δαὶ ὀλὰν κιαγὴδ παρτζασὴ ἰστιδζβαπάτη βακηαγὲ δαὶρ ὀλὰν ἐβρὰκ μεγιανινδὲ χὰφζ ἰδιλμίσδιρ.

» Πὶρ σενὲ σόνρα μουσσιοὺ Κ... ἰλὲ μαδμαζὲλ Ἀνριετὶν ρέσμι ἰζδιβαδζλερὶ ἰδζρὰ ὀληνδή. Μουσσιοὺ Κ... Ἀνριετὲ βιρδιγὶ τεσελλὶ ἰλὲ κενδουσὶ δαχὴ μουτεσελλὶ ὀλμὴς βὲ γιαβὰς γιαβὰς Ἀνριὲτ ἐσκὶ χαλινὲ κελμίσδιρ.

»Ἀνριετὶν κοδζασηνὰ κιόστερδιγὶ σαδακάτ-οὐ-μουχαππὲτ χὲρ κεσὶν τακδὶρ βὲ ταχσινινὶ δζελὰπ ἰτμὶς βὲ χὲρ κὲς μουσσιοὺ Κ...γὶ παχτιγιὰρ κοδζαλαρδὰν ἀδδ ἰτμεκδὲ πουλουνμὴς ἰδή.

»Πού σουρέτλε ἰκὶ σενὲ μόυρουρ ἰτμίσδιρ. Πού ἰζδιβαδζδὰν πὶρ τζοδζοὺκ χασὴλ ὀλδή. Ἀνριὲτ τζοδζουγηνὴ ἐμζιρέμεδιγινδεν, πουνὴ πὶρ σοὺδ ἀναγιὰ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

»Πὶρ ἀκσὰμ μουσσιοὺ Κ... ζεβδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀχὴπ-πασηνδὰν πιρινὶν χανεσινδὲ ταὰμ ἰτμίσδιρ. Μούμα ἰλέϊχ σοὺδ ἀνανὴν βαζιφεσινὶ χακκὴν ἰϊφὰ ἰδοὺπ ἰτμεδιγινὶ ἀνλαμὰκ οὐζερὲ ζεβδζεσινδὲν ἐββὲλ ἐβὲ κελμὶς βὲ τζοδζουγὴν σοὺδ ἀνανὴν διζλερὶ οὐζερινδὲ οὐγιουμακδὰ πουλουνδηγηνὴ βὲ μερκουμενὶν πὶρ δοὰ κιτάπην

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910817-14/fragment/page=2

δὰν πὶρ "Ὕμνος τεγαννὶ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνὴ κιόρμούδδηρ.

» Μουσσιοὺ Κ. τααγὶν ὀλνημὰκ νὰ καπὶλ ὀλὰν πὶρ ραχατσηζληγὰ δουτζὰρ ὀλμήσδηρ.

» Σοὺδ ἀνανὴν ὀκουδηγὴ *ὕμνοσην* δζιναγετδὲν σόνρα πουλουνμὴς ὀλὰν κιαγὴδ παρτζασηνδὰ μουχαρρὲρ ὀλὰν *ὕμνοσην* πὶρ κησμὴ ὀλδηγηνὴ τεχαττοὺρ ἰτμίσδηρ.

» Μουσσιοὺ Κ. . . .—Νὲ ὀκούγιορσηγγ;

Σοὺδ ἀνὰ—Δοὰ κιταπηνδὰ κιορδούγιμ πὶρ ὕμνος· φάκατ πουνὴν νιχαγετὶ γιόκδηρ.

» Μουσσιοὺ Κ.—«Ἀμὰν νὲ δέγιορσουγγ; σοὺ κιταπὴ πανὰ βέρ.» δεγὲ κιταπὴ κεμάλι σουράτλε σοὺδ ἀνανὴν ἐλινδὲν ἀλαρὰκ, σαπσαρὴ κεσιλμίσδηρ.

» Μουσσιοὺ Κ . . .—Ποὺ κιταπὴ νέρεδε πουλδὴγγ;

» Σοὺδ ἀνὰ—Μαδαμὴν δολαπηνδὰ τζοδζοὺκ ἰτζοὺν πὶρ τακιγὲ ἀραμακδὰ ἰκὲν πουλδήμ.

» Μουσσιοὺ Κ. γερὲ δούσμεμεκ ἰτζοὺν διβαρὲ δαγιανμὴς βὲ «πὲκ ἐγὶ, πὲκ ἐγὶ, πουνὴν ἐχεμμιγετὶ γιόκδηρ. Κιτὰπ πενδὲ δουρσοὺν» δεγερὲκ κιταπὴ ἀλοὺπ, κενδὶ γιαζηχανεσινὲ τζεκιλμίσδιρ.

» Μουσσιοὺ Κ . . . ὄραδα ἰστιντὰκ ἐδρακκνὴ πὶλ-μουαγενὲ βακτὴ ἰλὲ ἀρσενικὶ χαβὶ ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ ἰδὲν κιαγὴδ παρτζασηνὴ ἀλοὺπ, κιταπὴν κεσιλμὶς ὀλὰν σαχηφεσινὶν γιαννὴ κοϊμοὺς βὲ κιταπδὰ ἐκσὶκ ὀλὰν σαχηφενὶν πουσαχηφὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλαμήσδηρ.

» Ποὺ ἐσναδὰ ὀδὰ καπουσὴ ἀτζηλοὺπ, Ἀνριὲτ κιουλερὲκ, πὶρ τὰβρ ἰλὲ ἰτζεροὺ κιρμίσδιρ.

Μουσσιοὺ Κ . . .—Ἀνριέτ! ποὺ κιτὰπ . . . ποὺ κιτὰπ . . . ποὺ γιαπρὰκ . . . νέδιρ;

» Ἀνριὲτ δεχσέτλὶ πὶρ σουρέτλε χαϊκηρμὴς· βὲ κιταπὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κοδζασηνὴν οὐζερινὲ ἀτηλμήσδηρ.

» Μουσσιοὺ Κ.—«Διμέκκι . . . σὶζ ἰμίσσινιζ ἆ!» δεγερὲκ, γερὲ δουσοὺπ, παγιλμήσδηρ.

» Ἀνριὲτ ἐββὲλ ἐμιρδὲ ἰνκιὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, νίχαγετ δὶζ τζὸκερὲκ, δζιναγετινὶ ἰϊτιρὰφ εἰλεμὶς βὲ κενδουσινὲ ὀλὰν μουχαππετὶν τζοκληγηνδὰν δολαγὶ δζιναγέτι μεζκιούρεγὶ ἰρτικιὰπ ἰτδιγινὶ ἰκρὰρ εἰλεμίσδιρ.

» Μουσσιοὺ Κ . . . — «Πουνὴ κιμὲ σοϊλέγιορσουγγ; πενὶμ ἔλαν μουσταντὴκ ὀλδηγημὴ ὀνουτδήνμη; σὲν κενδινὶ σιμδιδὲν μαχκιοὺμ πὶλ!» διμίσδιρ.

» Ἀνριὲτ δελὶ κιπὶ δισαρὴ φηρλαμὴς βὲ τζοδζηγὴ κοδζαγηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, πιτ-τεκρὰρ ὀδαγιὰ κιροὺπ, κοδζασηνὴν μερχαμετινὶ ριδζὰ ἰτμίσδιρ.

« Ζεβαλλὴ μουσταντηκὴν σοὺ ἀνδὲ δουτζὰρ ὀλδηγὴ χάλι μούσκιλὶ τααρὶφ ἰτμὲκ χακίκατεν μουχάλδηρ.

» Πιτζαρὲ ἀδὲμ «Ἀμὰν σοὺ τζοδζουγὴ πούραδαν δζηκάρηνηζ· πουνὴ κόρμεκ ἰστεμέμ· ἀμὰν τζηκάρηνηζ» δεγὲ παγηρμὴς βὲ καρησηνὴ ὀμουζλαρηνδὰν ἰτερὲκ δισαρὴ τζηκαρμὴς· βὲ φάκατ καπουγὶ καπαμαζδὰν ἐββὲλ τζοδζουγὴ δουτοὺπ δεραγοὺς ἰτμὶς βὲ βαλιδεσινὶ δισαρηγιὰ ἀτμήσδηρ.

» Πάδεχου μααχοὺδ κιαγὴδ παρτζασηνὴ ἐσκὶ γερινὲ βὰζ εἰλεδικδὲν σόνρα, κιταπὴ παάζη ἐβράκη σαϊρὲ ἰλὲ περαπὲρ ἀτεδὲ ἀτοὺπ, ἰχρὰκ ἰτμὶς, βὲ πὶρ κάτζ σαὰτ καδὰρ γιαζηχανεσινδὲ γιαζδηκδὰν σόνρα, σαπαχὰ καρσοὺ κενδινὶ ρεβόλβερ ἰλὲ ἰτλὰφ ἰτμίσδιρ.

» Μουσσιοὺ Κ . . . νην ἀκραπασηνδὰν πὶρ καδηνὰ γιαζδηγὴ μουφασσὰλ πὶρ μεκτουπδὲ «Πεδὲρ σηφφατηνὰ γάϊρι λαγὶκ ὀλμαμὰκ βὲ βαζιφεσινὶ ἰϊφὰ ἰτμεγεν πὶρ χακὶμ ἀδδ ὀλὴνμαμακ ἰτζοὺν κενδιμὶ ἰτλὰφ ἰδίγιορουμ» ἰπαρεσὶ μουχαρρὲρ πουλουνμούσδηρ».

* * *

Πάρισδε, Σαὶν-Μερρὶ σοκαγηνδὰ μουκὶμ τουδζζαρδὰν Μ. Κορδόρανην μαγάζασηνὰ πὶρ σουρέτι μουκκεμελὲ βὲ ματλουπεδὲ κιγινμὶς πὶρ ἀδὲμ κελούρκι, δζακετινὶν ἰλὶκ δελιγινὲ τακηλμὴς κιοὺλ σεκλινδὲ πὶρ κορδέλα ἰλὲ «Λεζιὸν δ' Ὀνὸρ» νισανηνὴ χαμὶλ ζεβατδὰν ὀλδηγὴ ἀνλασηλούρ. Ποὺ ζὰτ Μ. Κορδορὰ σελαμλαγιοὺπ, Πολὶς ναζαρετινὲ μενσοὺπ μεεμουρλαρδὰν ὀλδηγηνὴ ἀνλαδηκδὰν σόνρα δέρκι:

— Μουσσιοὺ! ζεδζενιζὶν σουΐ χαρεκιατηνδὰν δολαγὶ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μουκεδδὲρ ὀλοὺπ, χάττα ἀχήρεν πὶρ δοστὴ ἰλὲ ὀλὰν μουνασιπάτη γάϊρι σεσρουασηνδὰν νασὶ κενδισινὶ ποσαμὰκ ἰζρζουσηνδὰ πουλουνδηγηνηζὴ βὲ φάκατ πουνλαρὴ γιακαλαμὰκ ἰτζοὺν σαρφ ἰδεδζὲκ ζεμανηνὴζ ὀλμαδηγηνὴ πιλίγιορὶμ.

Μ. Κορδόρα ἐββὲλ ἐμιρδὲ χαϊρετδὲ καλοὺρ ἰσέδε, χακηκατηνδα πουνδὰν ἰπαρὲτ ὀλμασὴ ποὺ χαϊρετινὶ δὲρ χὰλ ἰζαλὲ ἰδὲρ δέρκι:

— Ἔββετ! σοϊλεδιγινὶζ δογρούδηρ, ἀρκαλαρηνδὰ δολασμὰκ ἰτζοὺν ζεμανὴμ γιόκδηρ.

— Ὀϊλὲ ἰσὲ πὶζ σιζὲ ποὺ παπδὰ μουαβενὲτ ἰδέριζ. Φάκατ μασαρὶφι φέεκ-ἐλ-ἀδὲ ὀλαρὰκ πὲς γιοὺζ φρὰνκ σαρφηνὰ λουζοὺμ βάρδηρ· πουνοὺν νησφηνὴ τεδκηκατὰ πασλαμαζδὰν μουκαδδὲμ ἀλήρηζ· νήσφη δικερινίδε σόνρα βερίρσινιζ!

Μ. Κορδόρα ζαπητὰ μεεμουρηνὴν ποὺ σουρετδὲ ἄρζη χηδμὲτ εϊλεμεσινδὲν πὲκ ζιγιαδὲ μεμνοὺν ὀλούρ. Χέμαν ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ φρανκὴ κασασηνδὰν τζηκαροὺπ, μασαρὶφ ὀλμὰκ οὐζερὲ μεεμουρὰ βερίρ, μεεμοὺρ κεμάλι τααζὶμ ἰλὲ τουδζζαρὴ σελαμλαγιαρὰκ δισαρουγιὰ τζηκάρ.

Ἀραδὰν ἰκὶ κιοὺν κετζδικδὲν σόνρα μεεμοὺρ γίνε κελὶρ δέρκι:

— Ζεδζενιζὶν δοστὴ ἰλὲ περαπὲρ ὀτηρδηγὴ ὀτελὶ οἰρενδίκ· σιμδι περαπὲρ κιδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, ἀνλερὶ ὄραδα πουλαπιλίριζ. Χάϊδι περαπὲρ κιδελίμ. Φάκατ δίκερ ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ φραγκηδα δζεπινιζὲ κοϊμαγὴ οὐνουτμαϊνιζ!

Μ. Κορδόρα δίκερ ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ φραγκὴ βερδικδὲν μααδὰ τεδκηκατὴ ποὺ δερεδζελερδὲ τζαπουκ ἰλερουγὲ κιοτούρμοὺς ὀλμαλαρηνδὰν ναση ζιγιαδεσὶ ἰλὲ τεσεκκιοὺρ ἰδερὲκ ἄϊρουδζα ἰκὶ γιοὺζ φράγκ δαχὰ βερίρ. Πάδεχου ἰκισίδε πὶρ ἀρεπεγὲ πινερὲκ, ὄν δακηκὰ σόνρα Ριγολὶ σοκαγηνδακὴ ὀτελλερδὲν πιρὶ ὀνουνὲ κελίρ.

Ἀρεπεδὲν ἐν ἐββὲλ πολὶς μεεμουρὴ ἰνοὺπ, Μ. Κορδόραγια δέρκι;

— Σὶζ πίραζ σαπρ ἰδινιζ! ἀρεπεδὲν ἴνμεϊνιζ! πὲν γιοκαρουγιὰ τζηκαγήμδα μαδὰμ ἰλὲ δοστηνὴν χάλια ὀδαλαρηνδὰ πουλουνοὺπ, πουλούνμαδηκλαρηνη οἰρενεγίμ! σιμδι κελίριμ.

Μ. Κορδόρα πὶρ σαατδὰν ζιγιαδὲ μούδδετ ἀρεπεδὲ ὀτουροὺρ ἰσέδε Πολὶς μεεμουρὴ χὶτζ πὶρ ταραφδὰν ζουχοὺρ ἰτμεϊνδζε, ναζάρη δικκατὴ ἀτζηλήρ· πίραζ δαχὰ πεκλέρ, φάκατ μεεμουρὴν χάλια κέλμεμεσι ἄρτηκ σούπχεσινὶ πούσπουτοὺν δααβὲτ εϊλεδιγινδὲν, χέμαν ἀρεπεδὲν τζηκοὺπ, δόγρουδζα ὀτελὲ κιρὲρ ἰσέδε, ἀραδηγὴ ζεβδζεσινὶ ὄραδα πουλάμαζ. Νίχαγετ Πολὶς μεεμουρὴ σηφατὴ ἰλὲ κενδισινὲ δελαλὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν ποὺ σάχσὴ μεδζχουλὴν μαχὶρ πὶρ δολανδηρηδζηδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ ὀλμαδηγηνὴ δὲρ χὰλ ἀνλὰρ βὲ δόγρουδζα Πολὶς κομισσερινὲ κιδερὲκ βουκουοὺ χαλὶ χικιαγὲ ἰδέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Δουνκὶ κιοὺν βόυρουδ ἰδὲν)

Πελιγρὰδ 15 Αὐγουστος.

Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν βελαδὲτ κιοὺνὶ χασεπὶ ἰλὲ τερτὶπ ὀληνὰν σενλὶκ τεμάμεν ἰδζρὰ ὀλνημήσδηρ. Δούβελι ἐδζνεπιγὲ ἐλτζιλερὶ «Δοξολογία» δουασηνδὰ χαζὴρ πουληνδηλάρ.

Μαλιγενὶν μουζαγικαδὰ ὀλοὺπ, τέκραρ ἀκτζὲ ἰστικραζηνὰ μεδζπουριγὲτ ὀλδηγηνὰ δαὶρ δεβερὰν ἰδὲν ριβαγετλὲρ σαχὴχ δεγίλδιρ. Πὶλ ἀκὶς μαλιγὲ χαλὶ κιτδίκδζε ἐγιουλεσμεκδὲ βὲ κέσπι ἠσλὰχ ἰτμεκδέδιρ.

Τζετινὲ 15.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν γενὶ ἐλτζισὶ Ἀχμὲτ Φεβζὶ πέϊ κελμίσδιρ.

Κιὲλ 15.

Χοχενζόλλερν βαπορὴ δερουνινδὲ Ἰμπεράτωρ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος βὲ ζεδζεσὶ Ἰμπερατωρίτζα Ὀγούστα Βικτώρια χαζαρατὴ πουληνδηκλαρὴ χαλδὲ Ἐσκενφοερδὲ κιτμίσδιρ.

Σβερὶν 15.

Γκρὰν Δούκανην χασταληγὴ πιδδετλενίγιορ· δοὺν πὶρ ἀζ ἰστιγιὰ ἰλὲ γεγεπιλδὶ ἰσέδε, γελπιγὶ τζογαλμήσδηρ. Ποὺ κιδζὲ πὶρ κάτζ σαὰτ οὐγιουγιαπιλμίσδιρ.

Κοπενχὰκ 15.

Γιουνὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶ σαλὴ γιάχοδ τζεχαρσέντε κιοὺνὶ κελοὺπ. «Μπερτιτόρφ» σεραγινδὰ ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ρωσσία Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζασὴ βὲ Πρενσὲς δὴ Γκὰλ χαζαρατηνὴν νὲ κιοὺν κελεδζεκλερὶ χένουζ μααλοὺμ δεγίλδιρ. Κελεδζὲκ χαφτὰ σὸν κιοὺνλερινδὲ κελμελερὶ μουχτεμέλδιρ.

Ἰσκενδέριγε 15.

Ἴγγλιζ δονανμασὴ Λῆμνος ἀδασηνὰ κιτμὲκ οὐζερὲ ποὺ κιοὺν χαρκὲτ ἰδὶ.

Τοὺρ Σιναδὰ πουλῆνὰν χαδζηλὰρ 4,000 καδάρδηρ. Ὄραδα χολέραδαν σεκὶζ κιοὺνδὲ πὲς κισὶ βεφὰτ ἰτδί.

Πάρις.

Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν Ρωσσίανην Πάρις σεφιρὶ Μπαρὸν Μοχρενχέϊμιν δααβὲτ ὀλῆνδηγὴ σουγιοὺ πουλδὴ ἰσέδε, σεφαρὲτ ποὺ χαπερὶ ρέσμεν τεκζὶπ ἰτδί. Σεφὶρ γιάρην Ρωσσίαγια κιδεδζὲκ ἰσέδε, φαμίλγιασηνα ἀϊδ ἰσλὲρ ἰτζοὺν ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Γιουνὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶ μαγετινδὲ Πάρις σεφιρὶ Μ. Δεληγιάνη ἰλὲ Φράνσανην χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ριπὸ πουλῆνδηκλαρὴ χαλδὲ Φοντεναιπλὸ σεραγινὰ κιδοὺπ. ρεϊσι δζουμχουρ Μ. Καρνὸ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτδί. Πὶρ ἀζ μουλακὰτ σόνρα Κηραλὴν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλδί.

Ἰταλιανὴν δαχηλιγὲ ναζηρὴ Μ. Νικοτέρα Ρώμαγια ἀϊδὲτ ἰτμὲ ἰτζοὺν ποὺ κιοὺν Βίσυδεν χαρεκὲτ ἰτδί.

Πετερσπουργ 15.

Τουροὺκ βὲ μααπὶρ ναζὴρὴ οὐμουμ δεμὶρ γιολλαρὴ ἰδαρελερινὲ μαχσουλατὴ ποζηλὰν ἐγιαλετλερὶν ἐχαλισὶ ἰτζοὺ γεμεκλὶκ βὲ τοχουμλὴκ ὀλαρὰκ μουπαγιὰ ὀληνὰν ζαχιρενὶν πίλα τεεχὶρ νάκλ ληνμασηνὴ ἔμρ ἰτδί.

Λόνδρα 15

Χινδισταναὰ Μανιπουρὰ ἀσηλὴκ ἰδενλερδὲν Σεναπποῦττι βὲ Τογὰς κομανδανὴ ποὺ κιοὺν ἀσηλδηλάρ. Κιούλλιγετλὶ σεϊρδζὶ βὲ πὶλ χάσσα πὲκ τζὸκ κιρὴν τοπλανμὴς ἰσέδε, χὶτζ πὶρ χαδισὲ ζουχοὺρ ἰτμεδι.

Σόφια 15.

Πρὲνς-Φερδινὰνδ δοὺν Ρουσδζουγὰ κελδί. πὰς μούδιρ Σταμπουλὼφ βὲ μουδιρανδὰν Γραικὸφ βὲ Σαβὸφ βὲ πὶρ τὸκ μεεμουρὶν βὲ ζαπιτὰν ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνδή. Ἐχαλὶ σέβκ ἰλὲ ἀλκησλαδή. Ἀκσὰμ σύττοὺ βιριλὲν ζιγιαφετδὲ Πρὲνς σοὺ μακαλεγὶ ἰρὰδ ἰτδί.

»Ἰκὶ ἄϊ γαϊπουπετδὲν σόρα βατάνη ἀζιζιμὲ βὲ σεβκιλὶμ Ρουσδζουγὰ ἀϊδὲτ ἰτδίγιμ ἰτζοὺν καλπὶμ σουροὺρ ἰλὲ ὀλμήσδηρ. Ἀλκησλαγὶς σαδαλαρηνηζὴ ἰτδιγιμδὲ ἰκὶ ἄϊ σεγιαχατημὴν βουκουατηνὴ δὲρ χατὴρ ἰτδίμ. Ρεσμὶ βὲ γάϊρι ρεσμὶ κιορούσδουγιούμ ζεβὰτ ἰλὲ δζεριγιὰν ἰδὲν μουλακατδὰν οὐμουμὴν ἐφκιαρὴ λεχιμιζὲ μεϊλ ἰτδιγινὲ βὲ σιζὲ ἐμνιγετλερὶ ὀλδηγηνὰ κέσπ καναὰτ ἰτδίμ.

» Ἀούστρια Ἰμπερατωρὶ χαζρετλερὶ ἰλὲ μουλακὰτ σερεφινὲ ναϊλ ὀλδοὺπ, Ζάτη χασμετλερινὶν πιζὲ χούσνι τεβεδζζουχὶ ὀλδηγηνὴ βὲ ἰσλερὶν ἀρζουμὴζ βέδχιλε τεσβιγὲ ὀλημασηνὴ ἰστεδιγινὶ κεμάλι μεμνουνιγέτλε κιορδούμ. Χὲρ νέρεγε κιτδὶμ ἰσέ, χορμὲτ βὲ μουχαππετὲ ναϊλ ὀλδήμ. Ἀμέκκι σοὺ κετζὲν πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ Πουλγαριστανὴν ἰϊτιπαρὴ ἀλέμι μεδενιγὲτ νεζδινδὲ βὲ δεβλετλὲρ ἰνδινδὲ ἀρτδή. Γιὸκ γιάληνηζ ἐμνιγὲτ κιόστεριλίγιορ χάττα χούσνι χηζμὲτ ἰδεδζεγινὲ δαχὴ ἰϊτιμὰδ ὀληνήγιρ. Ἀκηλανὲ βὲ φιρασετκιαρανὲ δαβραναρὰκ ἰφσαδατὰ κουλὰκ ἀσμαμακληγημηζὴν ἐμερεσὶ ποὺ χάλι ἐμνιγὲτ βὲ ἰϊτιμάδδηρ. Πενσλιγὲ ἰντιχαπημὴν πεσινδζὶ σενέϊ δεβρεσινδὲν δολαγὶ σιζὶ τεπρὶκ ἰδέριμ.

» Χάκκ Τεάλια χαζρετλερὶ ἀζὶζ βατανημηζὴ χημαγεγὲ δεβὰμ ἰλὲ ἐδρίδζεν βὲ ἰστιραχὰτ ἰλὲ τερεκκὴ εϊλεμεσινὲ μουβεφφὰκ πουγιουρσοὺν. Πουλγαριστανὴν σερεφινὲ παδὲ νοὺς ἰδέριμ».

Πρὲνς Ζαπιτανὰ χητάπεν «Πὶρ μεμνουνιγέτι μαχσουσὰ βὲ ἰφτιχὰρ ἰλὲ σιζὶ βὲ βασιτανὴζ ἰλὲ σιλὰχ ἀρκαδασλαρηνηζὴ τεπρὶκ ἰδέριμ. Λιβὰ κομανδαλαρηνὴ ρουτπελερινὶν τερφὶ ὀλῆνμασὴ ἰτζοὺν τεπρὶκ ἰδέριμ.

» Ἐμινιμκι, ποὺ τερφὶ ρυτπὲ ἰφάϊ χηζμετὲ χούσνι νιγετλερινὶ πὶρ κὰτ δαχὰ τακβιγὲ ἰδεδζέκδιρ κι, χὲρ ζουχουατὰ καρσοὺ βὲ Πρενσινιζὶν ἰλκ δααβετινὲ χαζὴρ ὀλάσηνηζ βὲ ἰστικλαλημηζὴν βὲ ναμοὺς βατανημηζὴν μουχαφήζη σαδηκλαρὴ ὀλάγηνηζὴ ἰσπὰτ ἰδέσιζ. Σὶζ «Ἀλλαχὴν ἰναγτὶ ἰλὲ Πρὲνς βὲ Βατάν» ὀγουρηνὰ ἰφὰϊ χαζὲτ ἰτμελίσινιζ.

Δοὺν ἀκσὰμ Σόφιαδα σενλικλὲρ ἰδζρὰ ὀληνδή· μασαλαλὰρ σενλικλερὶ ἰδζρὰ ἰδιλδὶ· πούτοὺν κιδζὲ εϊλενιλδί.

(Ποὺ κιοὺν βόυρουδ δενλὲρ).

Πάρις 16.

Δοὺν ἀλαφράνκα Αὐγουστοσην 15ινδζὶ βὲ οὐτζούνδζοὺ Ναπολέοννη ἰορτησὴ κιουνοὺ ὀλμάγηλα Πονοπάρτ ταραφὶαρὴ πὶρ ζιγιαφὲτ τερτὶπ ἰτδιλὲρ βὲ ἴσπου ζιγιαφετδὲ 600 κισὶ χαζὴρ πουλουνοὺπ, Ρωσσιανην χηζμέτι ἀσκεριγεσινδὲ πουλουνὰν Πρὲνς Λουϊνὶν ἰσμὶ ζὶκρ ὀλῆνδηκδὰ πουτοὺν δζεμιγὲτ Ρωσσία μαρσηνὴν ἰδζρασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεδὶ βὲ τεκράρ τεκράρ «χουρρά» σεδαλαρὴ ἰλὲ ἀλκησλαδηλάρ.

Πάρις 16.

Σηρπισταν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ πεδερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ ποὺ κιοὺν κελδιλὲρ, ρεϊσι δζουμχουρουν γιαβερλερινδὲν μιραλάϊ Σαμοὲν Παρὶς μεκτεπλερινδὲ πουλουνὰν Σηρπλὴ σαγιρδὲν μεβκηφδὲ χαζὴρ πουληνδηλάρ. Ἐχαλὶ κένδζ Κηραλὰ φέβκ-ἐλ-γαγὲ μουχαππὲτ κιοστερερὲκ, ἀλκησλαδή.

Ἀντὶπ (Φράνσα) 16.

Μουτεβεφὰ δζενεράλ Σσαμπυνενὶν χεϊκελὶ ποὺ κιοὺν κιουσὰδ ἰδιλδικδὲ, μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρουβιγὲ πὶρ νουτκ ἰρὰδ ἰδοὺπ, «Φράνσα ἀσκερινὶ βὲ δονανμασηνὴ τανζὴμ βὲ τεκμὶλ εϊλεδί, χὲρ ἂν βὲ χὲρ σαὰτ χαζὴρδηρ· κιμέσνεγι τεχδὶδ ἰνμέγιζ, μεμλεκετιμιζὶν τεμαμιγετινὶ χὲρ φεδακιαρληγὴ κιοζὲ ἀλαρὰκ μουχαφαζὰ ἰδεδζέγιζ» διμίσδιρ.

Σόφια 16.

Πρὲνς Φερδινανδὴν Ἰσταμπόλὰ κιδεδζεγινὲ δαὶρ Πάρις Γαζέταλαρηνὴν γιαζδηγὴ χαπὲρ ρέσμεν τεκζὶπ ὀλῆνδή.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Πρὲνς Νικόλαος χαζρετλερὶ κετζὲν πεντζσενπὲ κιοὺνοὺ Πάτραι, Τριέστα βὲ Περλὶν ταρικλερὶ ἰλὲ Δανιμάρκαγια κιτμὲκ οὐζερὲ Ἀθῆναιδεν χαρακὲτ εϊλεμίσδιρ· μεβκηφὲ καδὰρ βελιϊ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ πιραδερινὶ τεσγὶ εϊλεμίσδιρ.

* * *

Πρὲνς Ἀνδρέας χαζρετλερὶ χὲρ νὲ καδὰρ κιάμιλαν ἰαλέϊ σηχχὰτ εϊλεμὶς ἰσέδε, σεφὲρ ζαχμεκλερινὲ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγεδζεγὶ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀλῆνδηγηνδὰν, πὶρ μούδδετ δαχὰ ἰστιραχὰτ ἰτμεσινὲ λουζοὺμ κιόστεριλμίσδιρ.

* * *

Δὸρτ κητὰ ζηρχληδὰν μούρεκὲπ ὀλὰν πὶρ Ἰτάλια δονανμασὴ Ἰσκενδέριεγιε κιδοὺπ, ὄραδαν Πειραίαγια κελεδζὲκ βὲ μεζκιοὺρ λιμανδὰ δὸρτ κιοὺν καλδηκδὰν σόνρα, Σελανιγὲ βὲ ἀνδὲν Ἰζμυρὲ κιδεδζέκδιρ.

* * *

Τααμὶρ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ Τουλονὰ κιδὲν *Σπέτσαι* νὰμ Γιουνὰν ζηρχλησηνὴν ζαπιτανηνὰ Φρανσηζλὰρ ταραφηνδὰν πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλμὶς βὲ ἐσνάϊ ζιγιαφετδὲ Γιουνανιστὰν ἰλὲ Φράνσανην ἰττιφακηνὰ δαὶρ παδελὲρ νοὺς ὀλῆνμήσδηρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

Μουπαγιαὰ ὀλῆναδζαγὴ ἐββελδζε ἰϊλὰν κηλῆνὰν γετμὶς ἰκὶ πὶν κιλέϊ δζεδὶδ πουγδαγὶν Αὔγουστος πεσινδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ δαχὴ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀλουναδζαγὴ δζιχέτλε, ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

Σεϊγιὰρ τοπδζοὺ ἀλαϊλαρὴ ἰτζοὺν γεδὶ γιοὺζ ἐλλιδὲν πὶν ρεὲς καδὰρ μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν Μαδζὰρ χαϊβανηνὴν πεχερὶ σεράϊτι μαλουμὲ ἰλὲ γιγιρμὶ ἀλτὴ πουτζοὺκ λιράϊ Ὀσμανιγε ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ πουλῆνδηγηνδὰν βὲ σέχρι Αὐγουστοσοὺν γεδινδζὶ τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ καράρι κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊταγιὰ βὲ φιγιατηνὴν δαχὴ τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν γέβμι μεζκιουρδὲ μακάμη σερασκερὶ τοπδζὴ δαϊρεσινὲ μουραδζαὰτ εϊλεμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 34.) Ταραπουλουσὴ γὰρπ φηρκασὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλῆναδζὰκ ὀλὰν κὴρκ ἀλτὴ πὶν κηγὲ φασουλιανὴν πεχὲρ κηγεσὶ ἀλτμὴς πὲς, βὲ κὴρκ σεκὶζ πὶν κηγὲ νοχουδὴν πεχὲρ κηγεσὶ γετμὶς πὲς παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Αὔγουστος ρουμινὶν γεδινδζὶ τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀλῆναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 35.) Ἀσταρλὴκ πογιαλὴ Ἀμερικιὰν τὸπ 1000 πεχὲρ τοπὴ 62 γρουσά.

Πεγιὰζ μαδαμπὸλ ἀρσοὺνι δζεδὶδ 25000 πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 2 γροὺς 5 παρά.

Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρηνὰ μουπαγιαὰ ὀλῆναδζὰκ παλιαδὲ μουρακκὰμ ἰκὶ καλὲμ ἐσγιὰ φιγιάτη μουρακκαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Αὐγουστοσουν σεκιζινδζὶ κιοὺνοὺνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλῆναρὰκ μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κατιϊλερὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ὀνουνδζὴ κιοὺνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ: ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδὲνδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπόλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (68)

Ι·ΙΛΑΝ

Μάλτεπε χασταχανεσινὶν δζιβαρηνδὰ βακὴ πὶρ πὰπ Πακκὰλ δουκιανὴ οὐτζ σενὲ μούδδετλε ἰδζαρὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν σέχρι Αὐγουστοσοὺν ὄν πεσινδζὶ κιοὺνοὺνὲ καδὰ χασταχανεϊ μεζκιουρὲ μουραδζαὰτ εϊλεμελερί. (2)

ΤΟΥΔΖΔΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ἐββέλδζε ἰϊλὰν ὀλῆνδηγὴ βέδχιλε «Τουδζδὰν Κηζλαρ» νὰμ μερακλὴ βὲ λατὶφ Ρομανὶν πιρινδζὶ δζιλδὶ τεβζὶ ὀληνμήσδηρ.

Κιτάπη μεζκιούρην ναϊρὶ ταραφηνδὰν ποὺ κερρὲ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰτμὲκ βὲ ἀδεδινὶ τζογαλτμὰκ ἰτζοὺν ἐββέλδζε ταχσὶς κηλῆνμὴς ὀλὰν 13 γουρουσ φιατηνὴ ποὺ κερρὲ 10 γουρουσὰ τενζὶλ ἰτμίσδιρ.

ΕΠΕ ΚΑΔΗΝ

Ἐπὲ καδὴνλαρὴ ἀρασηνδὰ μεχαρετὶ βὲ τεδζριπεσὶ χασεπὶ ἰλὲ χούσνι σὴτ καζανμὴς ὀλὰν Νίγδελι *Μαρία Ἀνανίαινη* Βλάγκαδα Γεδὶλ Τουλουμπὰ σοκαγηνδὰ 104 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεδὲ ἰκαμὲτ ἰτδιγὶ ἰϊλὰν ὀλῆνούρ. (2)

ΙΧΤΑΡ

Σσισλιδὲ πὶρ γιοὺζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαΐν πὶρ γιοὺζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγηνδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολῆνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

Ἰϊλάν.

Γιοζγατδὰ τιδζαρέτλε μεσγοὺλ Ἰωάννης Καλογραία ὀγλὴ βὲ Δέρι σααδετδὲ Κετενδζιλερδὲ Κιουτζτζοὺκ Γιλδὴζ χανηνδὰ μούτεμεκκὶν Ἰάκωβος Ι. Καλογραία ὀγλὴ νὰμ πιραδερλὲρ ἀχζ-οὐ-ἰϊτὰ ἰτμεκδὲ πουλῆνδηκλαρὴ ζεβατὴν βὲ οὐμουμὴν μααλουμὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ πουνδὰν ποϊλὲ Ἰωάννης Ι. Ἀρχαιολογίδης βὲ Ἰάκωβος Ι. Ἀρχαιολογίδης φίρμασὴ ἰλὲ βάζι ἰμζὰ ἰδεδζεκλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν Ταπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαΐν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὀλῆνμὴς ὀλμάγηλα, Ταπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλῆνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 5 Αὐγουστος 1891.

		Δουνκὶ κιοὺν	Ποὺ κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.39 1(2	20.00 1)2
Ἐν γιοκαρὴ	»	19.39 1)2	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	19.38 1)2	19.38 1)2
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	19.39 1)2	19.38 1)2
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		42.00	
» 2 »	»	23.— =	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	66.50 =	66.50
Τασφιὲ	Γρ.	17.=	
Οσμανιγὲ	»	77.08	77.05
Ρεζὶ	Λίρ.	14.27 —	14.27 —
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.10	—.—
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.02	—.—
Σσὰνζ Βαλὸρ	»	5.03	—.—
Σοσιετὲ	»	5.12	—.—
Κρεδὶ	»	8.20	—.—
Τραμβάϋ	»	5.75 1(2	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.35	108. 13(16
Πάρις » » »	φρ.	23.25 =	23.25 —
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	101.30	=.=
Μεταλὶκ	»	100.30	—.—
Μεδζιδιὲ	»	108.01	
Γζαργὲκ	»	107,25	
Οὐφακλὴκ	»	102.20	
Ἴγγλιζ	»	109.34	—.=
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	87.11	=.=
Πὼλ	»	89.20	=.=
Κραμίτζα	»	51.10	=.=
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	8.83	=.=

Μερχοὶμ Εὐαγγελινός Μισαηλίδης ἐφέρδιτιν ἀσάρη καλεμὶ ὅλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐθθὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μοναγενελερίνδζε γρουζὸὲ κὴρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχθὲρ φιάτλα μεζκὸὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν ματπαασμηζὰ μουραδζὰατ ἰτιμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.
Δουστούρ.
Δζεφακηάρ.
Σιτανὴν ἄμουδζα ζαδεσί.
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὲρ οὐσουλ.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαίος « « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρὴρ.
Χούσνι ἀχλιάκ.
Ζαζάπ.
Τεσκιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χελέτι Κωνσταντινέ.
Βαργεμέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πωλρ Μαριαμὶν (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχλιάκη σηηγάρ.
Ἐπιτὲ γιζαμνομεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμὶ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνδὰ (Ἰνδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνδὰ (Σινδζὶ δζιλδ).
Τρεὶς Ἱεράρχαι.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ ἀσὴηλμηνδὰρ ἰστιφὰ ἰδὲρ Μ. **Θεόδωρος Νταλλὰς** δζενατπλερινὶν πεχλὲρ γιόὶν Ἰσταπολδὰ Παλὴκ καζαρὴ δζιδαρηνδὰ Ταὸδζλαρδὰ μιαὴρ Ἀνατολὴ ἰδζλαχανὲ σινδὲ σαὰτ ὀρδὰρ ὅν ἰκιγὲ καδὰρ πουληνούὸρ, κενδισινὲ μουραδζὰατ ἰδὲνλερὶ τεδαὶὶ πλεδιγὶ ἰλλὰρ ὀληνούρ.

Μούμα ἰλλὶχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαδισινὶ δὲρ ὀχὲ ἰδὲρ.

Μούμα ἰλελχὶρ μεχαρετὶ μὸὸδζερρὲκ ὀλμάμηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγὲ μουχτάζ ὀλαλαρά σουρέτι μαχσουσαὸὰ ταδεισγὲ κηλιηούρ.

Πσηεαζὴ καριγεσινδὲ σὲρὶρ Ἐκκλησία καρδουσηνδὰ κιρὸὲ παὴηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρὰὰ σὺζερινὲ σὶνὰ σληνιμὶζ χαβλὶ, σορὰ βὲ πὸγιὸὺζὲκ ὸν ὀδαγὶ βὲ μαπαχὴ βὲ τζαμαδηρχανεγὶ βὲ σαχηρηνδὴ βὲ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενλ χαβὶ λατὶρ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πὸγιὸὺκ χανὲ ἐχδὲν φιατ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλούη, ταλὶπ ὀλανλαρὴν σ'Ἀνατολὴν ματπαασηνὰ μουραδζὰατ ἰτιμελερὶ ἰλλὰν ὀληνούρ.

ΓΕΝΙ ΤΖΕΡΙΛΕΡ

Γαζέταμηζὴν τεφρικὰ κεσμηνὰ δερδζ ὀληούὸ, πὶρ κερρὲ δαχὰ τασχιχδὲρ κετζερισιδικλὲρ σόρρα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ ὀλουνὰρ ἰσπου κιουζὲλ χικηγὲ μιδὰνη ἰντισάρᾶ βᾶζ ὀλουνμηούδηρ. χικηγὲτ μεζκούρ Ὀσμανλὴ μουχαρριρλὲρ νὶν ἔνκιουζιδελεριὸὺν ὀλὰν οὐτοσφετλοὺ Ἀχμὲδ Μιτχὰτ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἀασαρηνδὰν ὀλούη, Ἰωάννης Γαβριηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν χὲρ κεσὶν ἀνλαγὸ πιλεδζὲκ ἀτζὴκ βὲ σαδὲ πὶρ Τούρκδζὲ λισὰν ἰλὲ γμαζηηλμήσδηρ.

Γιοὺζ ἐλλὶ σαχηηδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἴσπου χικηγὲ παγλὴ ὀλδουγὴ χαλδὲ 6 βὲ παγσὶζ 5 γουρούσδηρ.

Ἄλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ καζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν 66 νούμερολη κουτουπχανεσὶ ἰλὲ γὶνε δὰ δζιδαρδὰ 117 νουμερολὴ Ε. Γ. Εὐθυμιάδηςἐφένδι ἰνιμαγαζασηνὰ μουραδζὰατ ἰτιμελίδρλερ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλεγὶν σουδλοὺ ωνού.

Ἰζὶτζερι ἰνεκλερ γὶν ἀλὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζεζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν φουνεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέσλεγὶν μεζκούρ σουδλού οὐνού σουδού ἄζ ὀλὰν βαλιδελερε σουδού γεριὲ κεστζὶκδὲν πασκὰ, χέμ σουδλὲν κεσμεκλεγὲ, βὲ χέμὶδ χαλμὰ κολαϊλὴκ βιρσὺρ ικμὰλ ἰεδιρίρ.

Μεζκούρ σὸν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηημὰ: ἰτζούν χὲρ κουτού οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ δηηγμὶκ κερέκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλού σὸν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶ σὺμουμιανδὲ πεγενιλερὶκ χὲμ πού νὲὸ ἰτζούν ἐν πογιούκ μουνκαφατὴ καζαγὴς βὲ χέμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλιηήδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγχαζητδὸ, Κροκτζουλὲρ παὴ μετδαννηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν πακλὰχ, πενζὲρ βέ ἐ χὲρ δζιχέτ σανακατκιαρὰ ὀλδηγὴ δζὸὺμλεινιν μακλουμλούρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγιρὶδ πὲδ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακατνδὲ πουλουνούδ, ἀμδιγὲδεν 30—40 σὶν ρεσὶμ τζηκαμὴδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφεγενεσὶ πιρινδζίλικ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγτεσινὶ δζὲλπ-οὐἰκτιναὰτ ἰτμὶδδηρ.

Χὲρ πὸὺ βέ χὲρ σεκιλδὲ βέ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὲ χειεργιλεριμζὶ ταδσηγὲ ἰλὲ, γλκίνηζ πὶρ ζιγαρὲτ ὀληούὸ ἰσὲ, τεγιενατηηρζ'ν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὶ δλδηγηνὲ κανάατη κιμιλὲ χσηλὰ ὀλούρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΪΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν χιριλσρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιὸὺκ μαγαζά.

Δζιχζὰ ἰτζούν κετενδὲν βέ ἰδιμελὶ τζαμασὶρ, ἐμπισέ, κηνούς παγλαρὴ, μενιλ, παμμουκλὰρ ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερί, ἐρκὶκ βέ τζοτζουκλαρὰ μαχσούς κημλέκ, τζιρὰπ, γηνενλὰρ μααμοὺλ Ζερσένκασηλρ ὀληούρ τοζλὴκ. Καδηηλαρὰ, κουτζεζοὺκ κηζλαρὰ μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν ἐλπισέ, φανέλιδιαν μεσὸφουστα, Πορὶν βέ Βιέννα μὸχούρ φαπρικαλιρηὴν χὲρ δουρλού κουμαὸ ἰὸρὴ, παμμπούκ βέ γηνενδὰρ μαμοὺλ γιατάκ ορτουλερί.

Φρὰντσηνη Τρυὰ πελδεσὶ δζιδαρηηδὰ Μὲ "Αν-Δε κασαπασηηδὰ Σινέλλ Ἀρουὸλδ φαπρικαλορηὴν ὰάπκαλαρὴ, Τρούσδα, Παπάνι, Ὀλιδιὲ βέ Σόαμ πρενὸλ φαπρικαλιρηὴν γηνὲν κουμασλαρὴ.

Μεζκούρ μαγαζὰ ραγτέτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγγὲ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζεγαρέτ ὀληνὸὰ κηφιδὴρ.

—Βιλαγμὰτ ἰτζούν δαχὴ σηπαρὶὸ καπουδὰ ὀληούρ.—

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΔΑΡΕΧΑΝΗ

Δέρι σαδεσὶδ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γμοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μαγαζημὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐὸζενεπὶ φιτζλὴ βὲ φαιζσὴζ ἰκραμιγὲλ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασιδιὲχριγὲ ἰλὲ κεγὲκ πέ, βέδζχι πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰδὲρ. Ἔν ἀσαγὴ τακσὶτ 25 γρούσδηρ. Ἰκιντζὶ τακσιὸν ἰτασηηδὰν μιτισάρερ γηαζηηλὰν ταχβιλὰτ μουστερινὶν μαλὴ ὀλούρ. Χηταμὴ τεεδιγηατδὲ ταχβιλὰτ ἄτενε μουστερηγὲ τεσλὶμ ὀληνδηγὴ κὶπὶ ἰκιντζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χηταμὴ τεεδιγατέδεγιν γηαζηηλὰν ταχβιλατὰ χέρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσαατὲ ἰδὲρ ισε κὰμιλεν μουστερηγὲ ἀάδηρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάτσεν ζαρὰρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηγη χαλδὲ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακηορλὴκ ἰχτιγαρὴ ἰλὲ σερμαγὲ τεδιλὶ μουμκὶν ὀλδηκδὰν μαάδα, γιοὺζ πινλέρδζε φράγκ ἰκραμιγελερὲ ἰστιράκ ὀληούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαδέϊ μεδρουναμὰτ ἰλὲ πιραπέρ ἐχαλιμιζδὲ φαϊδέϊ μουστεχσινάτι τεπαρρουφὲ ραγτὶ ἀρτηρμάκ βέ σαδεδιλανὴ ἰγρὰλ ἰτμὶκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὀλὶν μαλουμ ἐλ ἔσαμὶ πιάνολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰστιρμέδηρ.

Οὐτζ σενεδὶν περὶ μαγαζομὴζ ἰλὲ μουάμελεγὲ ραγπέτ πουγιουμὰν ζεβάτη κιραμὴν μοναμελατηηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὴς ὀλμαδαρὴ μουδζίνι φιεχαρηηζὴζ ὀλδηκδὰν μαάδα, πασὶ τεζαγγοὺδι γαιρετιμὶζ ὀλμουσδούρ.

Τσὰρδὰν βορὶδ ὀλὶν πὸρσαδζα σηηαρησλὰρ κομισσιὸν ἰλὲ σαχὴπι ἰκπαλὴνὰ ἰδζρὰ ὀληούρ.

Δεδλέτι ἀλιγενὶν κιαρφέϊ ταχβιλατηηνὴν κερέκ τεκασιδ ἰλέ κερέκ δέφατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰνζρὰ ὀληούρ.

Μααλουμάτη μουφασαλὰ ἀλμὰκ βέ τααιρφαλαρμηηζὴζ κορμέκάρζοὺ ἰδέν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταπολδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιζγὲ καραγολχανεσὶ καρὰτὴηηδὰ Τὰς χανηνδὰ οὐσατ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμζὰ τεζρὶφ ἐιμεμελερὶ μιζλὰ ὀληούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σκάλ Τραμβάϋ Μεδκηφηνδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζάτ μεζκουρεδὲ μεδσιμὲ κὴρὲ, βὲ γάγετ νερῆς βὲ ἐχθὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ πορτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἡσμαρλαμὰ κομλέν, κὸλ, γιακὰ, φανέλα, δὸν βὲ τζορὰπ, ἐνδὰτ τσεσὶτ Καργόλα ὀρτουλερὶ βὲ σωρὰ, μενδίλ, πογιοὺν παγὴ, ἐλδ ὅεν, χὲρ νὲὸ ἀλὰ βὲ κάτα ποζηηλιὸζ καπλαμὰ, σαδὲρ βὲ σωρὲ κομλὲκ κόλ βὲ γιακὰ τουμελερὶ, ὅεμισγὲ, ποσδὰν, τουντοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμοὴζ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακμὴ βὲ χεδὴρ βιριλεδζὲκ ταδὶρ βὲ ναδ δὲ χὲρ νὲὸ ἐάγιλ χαγηλὴ πουλαρὰ μουτεφορρὶ ἐσγιὰ μουτενέββιὰ κιουνδὲν κιουνὲ φαγηλέτ οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκούρ μαγαζαλαρὴ τεζρὶφ πουγιουμὰν μουχτερὶμ μουστερηλὲρ χούνουδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγατηὴν ἐχβιτιγὲτ βὲ μακτουγετιτὶ ναζαρὴ δηκκατὰ, μεζκούρ μαγαζὰ σαχηηλερινὶν ὀλούη, κανάατη κημιλελερινὶ τεδζριτὲ πουγουμὰκ ὀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερινὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζαλαρὴ ἰλὰν ὀληούρ.

Ποὺ κερρὲ κηλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νερῆς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζέλτ ὀληηὴς ὀλδηγηνδὰν πογιοὺν πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδλμεκδὲ πουληηλμήδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοὺ κεπρὸὲ Ἀγιαδζλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὶμ μουχτερμεγὲ βὲ δέρι σαδεσὶδ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σωρεδὲ πουληνὰν κισρετὶ μουουτεπὲρ μουστερηλερμιζλὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χ σατλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰὸὲ δεθὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμιζ. μουκαβελνααμελερ ἰκτιζασήηδζα μεζκούρ φαπρικαλαρὴν χισαπηὰ ὀλαρακ, ράτρικα φιατὴ ιλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγηηζὴζ βὲ ἐχθετιγέτι φιὰτ ρακαλτὲ κατοὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγιὸ ὀλούη, ἐχαλιγὶ ιγφὰλ μακσαδὴ ιλὲ παὰκαλαρηηνὴν ἰχτιγαρὴ ἰτδιγὶ Δικιδισιὸν, καδεσσινὲ πὶρ κιοὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, ταγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σιτδηγηηζὴζ ἰλλὰρ βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγιονεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεζρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲὸ πιλεζὶκ, κγιοπὲ, γιογουδὸκ, καργιτζὰ μεδαλζὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κεμδαρλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ ρὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτούν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἰγγλιζ μαδὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ κικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζούν σουσλού τζαλδρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μζλαν-ουὸλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγιναὴ, χαλὶς κουμουὸδὲν ἐνδὰτ τακμηλὰρ.

Μεζκούρ μασμούλατ ὀτούζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρεδὲ πουληνούπ, τεδζιριπὲ, καζαγμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄι Εὐρώπαδα δολαζὰν μουχτερὶ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχηηδὰ γηαπηδηηδὰν, ζαραρέτ, μετανὲπ βὲ ἐχδενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηὴ τεεμὶν ἐτλέριζ.

Σαχηπλὰρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910817-14/fragment/page=4